

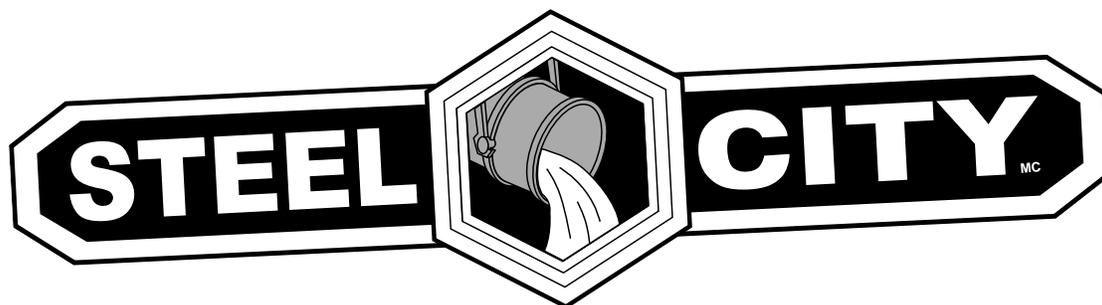
## Manuel de l'utilisateur

Lisez et comprenez ce manuel avant d'utiliser cette machine.

# MORTAISEUSE À BÉDANE CREUX

Modèle n° 25200





**MERCI** d'avoir acheté cette nouvelle mortaiseuse à bédane creux Steel City. Cette mortaiseuse à bédane creux a été conçue, mise à l'essai et inspectée en tenant compte de vous, le client. Votre nouvelle mortaiseuse, si elle est correctement assemblée, utilisée et entretenue, vous apportera des années de service irréprochable. C'est pour cela que la durée de sa garantie est l'une des plus longues dans l'industrie de ce type de machinerie.

Cette mortaiseuse est un produit parmi les nombreux faisant partie de la famille des machines à bois Steel City et elle représente une preuve de notre engagement vers une satisfaction totale du client.

Chez Steel City, nous nous efforçons quotidiennement de maintenir un niveau d'excellence hors pair et nous apprécions votre avis, celui du client. Pour des commentaires sur votre mortaiseuse ou Steel City Tool Works, consultez notre site web : [www.steelcitytoolworks.com](http://www.steelcitytoolworks.com).

# TABLE DES MATIÈRES

## INTRODUCTION

<b>SECTION 1</b>	Garantie .....	4
<b>SECTION 2</b>	Spécifications du produit .....	7
<b>SECTION 3</b>	Accessoires .....	7
<b>SECTION 4</b>	Glossaire.....	7
<b>SECTION 5</b>	Identification des caractéristiques .....	8
<b>SECTION 6</b>	Sécurité générale.....	9
<b>SECTION 7</b>	Sécurité du produit .....	11
<b>SECTION 8</b>	Paramètres électriques.....	13
<b>SECTION 9</b>	Déballage et inventaire .....	15
<b>SECTION 10</b>	Montage.....	17
<b>SECTION 11</b>	Réglages.....	21
<b>SECTION 12</b>	Utilisations .....	24
<b>SECTION 13</b>	Entretien .....	27
<b>SECTION 14</b>	Diagnostic .....	28
<b>SECTION 15</b>	Liste de pièces .....	30-31

## INTRODUCTION

Ce manuel est destiné à toute personne utilisant cette machine. Il doit être immédiatement accessible lors de toutes les opérations pour que ces dernières soient effectuées avec un maximum de sécurité et d'efficacité. Ne tentez pas d'y faire de l'entretien ni d'utiliser cette machine sans avoir d'abord lu et compris toute l'information présentée dans ce manuel.

Les dessins, illustrations, photographies et spécifications se trouvant dans ce manuel, représentent votre machine au moment de l'impression. Cependant, des modifications peuvent être apportées à cette machine ou à ce manuel et ce, sans obligation de la part de Steel City Tool Works.

# GARANTIE

## STEEL CITY TOOL WORKS GARANTIE LIMITÉE DE 5 ANS

Steel City Tool Works, LLC (« SCTW ») garantit toute la machinerie « STEEL CITY TOOL WORKS » comme étant exempte de vice de matière et de fabrication pendant une période de 5 ans à compter de la date de l'achat d'origine par le propriétaire initial. SCTW réparera ou remplacera, à sa charge et selon son gré, toute machine SCTW, pièce ou accessoire de la machine SCTW qui lors d'un usage normal s'est trouvé défectueux, à condition que le client retourne le produit en port payé à un centre de service après-vente agréé, avec la preuve d'achat, et en donnant à SCTW une possibilité raisonnable de procéder à une inspection de la défectuosité présumée. Cette garantie ne s'applique pas aux défauts découlant directement ou indirectement d'un mauvais usage, de négligences, d'accidents, de manque d'entretien, de réparations ou modifications faites ou spécifiquement autorisées par toute personne autre qu'un préposé de SCTW. Les éléments susceptibles d'usure normale ne sont pas couverts par cette garantie. Tous les efforts ont été faits afin d'assurer que toute la machinerie SCTW répond aux normes de qualité et de durabilité les plus élevées. Nous nous réservons le droit de modifier les spécifications à tout moment suite à notre engagement continu à améliorer la qualité de nos produits.

**SAUF POUR CE QUI EST MENTIONNÉ CI-DESSUS, SCTW N'ACCORDE AUCUNE GARANTIE OU REPRÉSENTATION EXPRESSE OU TACITE RELATIVEMENT À SES MACHINES OU À LEUR ÉTAT, LEUR QUALITÉ MARCHANDE OU LEUR APTITUDE À UN BUT OU UNE UTILISATION EN PARTICULIER. SCTW ACCORDE LES GARANTIES CI-DESSUS À LA PLACE DE TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPRESSES OU TACITES, Y COMPRIS LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'APTITUDE À UN BUT PARTICULIER QUI, PAR LES PRÉSENTES, SONT SPÉCIFIQUEMENT REJETÉES.**

SCTW NE SERA TENUE RESPONSABLE (A) D'AUCUN DOMMAGE SPÉCIAL, DIRECT, INDIRECT OU PUNITIF Y COMPRIS MAIS SANS S'Y LIMITER TOUTE PERTE DE BÉNÉFICES, SURVENANT DE L'APPLICATION DE CETTE GARANTIE OU Y ÉTANT RELIÉE, L'INOBSERVATION D'UN ACCORD OU DE LA GARANTIE OU L'UTILISATION DE CES MACHINES Y COMPRIS MAIS SANS S'Y LIMITER LES DOMMAGES RÉSULTANT DE DOMMAGES SUBIS PAR LES ACCESSOIRES, LES OUTILS, L'ÉQUIPEMENT, LES PIÈCES OU LES MATÉRIAUX, LA PERTE DIRECTE OU INDIRECTE CAUSÉE PAR UNE AUTRE PARTIE, LA PERTE DE REVENUS OU DES BÉNÉFICES, LES FRAIS DE FINANCEMENT OU LES INTÉRÊTS ET LES RÉCLAMATIONS EFFECTUÉES PAR UNE TIERCE PERSONNE, QU'UN AVIS DE TELS DOMMAGES AIT ÉTÉ OU NON DONNÉ À SCTW; (B) D'AUCUN DOMMAGE DE QUELQUE SORTE QUE CE SOIT, DANS LE CAS D'UN RETARD OU D'UN MANQUEMENT DE SCTW À RESPECTER SES OBLIGATIONS CONFORMÉMENT À CET ACCORD; OU (C) DES RÉCLAMATIONS DONNANT LIEU À UNE PROCÉDURE JUDICIAIRE CONTRE SCTW PLUS DE (1) AN APRÈS QU'UNE TELLE CAUSE D'ACTION S'EST D'ABORD PRÉSENTÉE.

La validité, la réalisation et la performance de cette garantie et de toute vente de machines par SCTW seront régies par les lois du Commonwealth de Pennsylvanie, sans considération des conflits relatifs aux stipulations des lois d'une juridiction. Toute action en rapport d'une façon ou d'une autre avec toute offre, acceptation ou vente réelle ou prétendue telle par SCTW, ou toute réclamation relative à l'exécution d'un accord quel qu'il soit, y compris cette garantie mais sans s'y limiter, doit avoir lieu dans les tribunaux fédéraux ou de l'État du comté Allegheny en Pennsylvanie.

## STEEL CITY TOOL WORKS

# CARTE DE GARANTIE

Nom \_\_\_\_\_  
 Rue \_\_\_\_\_  
 Appt. n° \_\_\_\_\_  
 Ville \_\_\_\_\_ État/Prov. \_\_\_\_ Zip/C. p. \_\_\_\_\_  
 Numéro de téléphone \_\_\_\_\_  
 Courriel \_\_\_\_\_

Description du produit : \_\_\_\_\_  
 Numéro de modèle : \_\_\_\_\_  
 Numéro de série : \_\_\_\_\_

**Les informations suivantes ne sont pas obligatoires et demeurent confidentielles.**

- Où avez-vous acheté cette machine STEEL CITY?  
 Nom du magasin : \_\_\_\_\_  
 Ville : \_\_\_\_\_
- Où avez-vous vu ou entendu parler de Steel City Tool Works pour la première fois?  
 Publicité                       Catalogue de vente par corresp.  
 Site Web                          Connaissance  
 Magasin local                  Autre \_\_\_\_\_
- Quelles sont les revues auxquelles vous êtes abonné?  
 American Woodworker             American How-To  
 Cabinetmaker                       Family Handyman  
 Fine Homebuilding                Fine Woodworking  
 Journal of Light Construction    Old House Journal  
 Popular Mechanics                Popular Science  
 Popular Woodworking            Today's Homeowner  
 WOOD                                 Woodcraft  
 WOODEN Boat                     Woodshop News  
 Woodsmith                          Woodwork  
 Woodworker                       Woodworker's Journal  
 Workbench                        Autre \_\_\_\_\_
- Laquelle ou lesquelles des émissions suivantes regardez-vous?  
 Backyard America             The American Woodworker  
 Home Time                         The New Yankee Workshop  
 This Old House                  Woodwright's Shop  
 Autre \_\_\_\_\_
- Quel est le revenu annuel de votre ménage?  
 de 20 000 à 29 999 \$             de 30 000 à 39 999 \$  
 de 40 000 à 49 999 \$             de 50 000 à 59 999 \$  
 de 60 000 à 69 999 \$             de 70 000 à 79 999 \$  
 de 80 000 à 89 999 \$             90 000 \$ et plus
- Quel est votre groupe d'âge?  
 20 à 29 ans                         30 à 39 ans  
 40 à 49 ans                         50 à 59 ans  
 60 à 69 ans                         70 ans et plus
- Depuis combien de temps travaillez-vous le bois?  
 0 à 2 ans                             2 à 8 ans  
 8 à 20 ans                          depuis plus de 20 ans
- Quel est votre niveau d'aptitude dans le travail du bois?  
 Élémentaire                        Intermédiaire  
 Élevé                                  Maître artisan

- Combien de machines Steel City avez-vous? \_\_\_\_\_
- Quelles machines à bois fixes avez-vous?  
*Cochez toutes les réponses appropriées.*  
 Compresseur d'air                       Scie à ruban  
 Perceuse à colonne                     Ponceuse à tambours  
 Collecteur de poussière                Perceuse/aléuseuse horiz.  
 Dégauchisseuse                         Tour  
 Mortaiseuse                             Scie à panneaux  
 Raboteuse                                Alimentateur  
 Scie radiale                              Façonneuse  
 Ponceuse à cylindre                   Scie à table  
 Presse à plaquer à dépression       Ponceuse à bande large  
 Autre \_\_\_\_\_
- Quels outils d'établi avez-vous? *Cochez toutes les réponses appropriées.*  
 Ponceuse à bande                       Ponceuse à bande/disque  
 Perceuse à colonne                     Scie à ruban  
 Touret                                  Mini-dégauchisseuse  
 Mini-tour                                Scie à chantourner  
 Ponceuse à bande/cylindre        Autre \_\_\_\_\_
- Quels outils électriques portatifs avez-vous?  
*Cochez toutes les réponses appropriées.*  
 Ponceuse à bande                       Machine d'assemblage à lamelle  
 Collecteur de poussière                Scie circulaire  
 Ponceuse de détail                   Perceuse / Visseuse  
 Scie à onglet                          Ponceuse orbitale  
 Ponceuse de finition                  Raboteuse portative  
 Scie sabre                               Scie alternative  
 Toupie                                 Autre \_\_\_\_\_
- Quelles machines / quels accessoires aimeriez-vous voir dans la gamme STEEL CITY?  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
- Quels nouveaux accessoires aimeriez-vous que l'on ajoute?  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_
- Pensez-vous que votre achat est d'un bon rapport qualité-prix?  
 Oui                                     Non
- Recommanderiez-vous un produit STEEL CITY à un(e) ami(e)?  
 Oui                                     Non
- Commentaires :  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

COUPEZ ICI

PLIEZ LE LONG DE LA LIGNE POINTILLÉE

---

AFFRANCHIR  
ICI

**Steel City Tool Works**  
**P.O. Box 10529**  
**Murfreesboro, TN 37129**

---

PLIEZ LE LONG DE LA LIGNE POINTILLÉE

# SPÉCIFICATIONS DU PRODUIT

## MOTEUR

Type	Induction, à régime permanent
HP	1/2 HP
Ampères	5,6
Volts	120
Hertz	60
Ti/min	1 725
Type de mandrin	À clé
Capacité maximale du mandrin	3/8 po
Dimensions des bédanes	1/4 po x 1/4 po 5/16 po x 5/16 po 3/8 po x 3/8 po 1/2 po x 1/2 po
Réglage micrométrique	Oui
Porte-accessoires	Oui
Position du levier de manœuvre	À gauche ou à droite (interchangeable)

## DIMENSIONS DU PRODUIT

Course maximale	5 po
Centre du bédane au guide	4 po
Sous le dispositif de maintien	1 po x 4-1/4 po
Dimensions du guide	14-1/2 po x 3 po
Dimensions de la base (sans les rallonges)	17 po x 15 po
Dimensions de la base (avec les rallonges)	17 po x 35 po

## DIMENSIONS HORS TOUT

Hauteur	30-1/2 po
Largeur	15 po
Profondeur	17 po
Poids	81 lb

## DIMENSIONS À L'EXPÉDITION

Type de cartonnage	Caisse
Longueur	19-3/4 po
Largeur	16-1/2 po
Hauteur	17-1/2 po
Poids brut	88 lb

# ACCESSOIRES

Divers accessoires sont disponibles pour votre produit Steel City. Pour obtenir plus d'informations sur les accessoires associés à cette machine et à d'autres, prenez contact avec le distributeur Steel City le plus proche de chez vous, ou consultez notre site web : [www.steelcitytoolworks.com](http://www.steelcitytoolworks.com).

# GLOSSAIRE

**Mortaise borgne** - Assemblage où la mortaise ne traverse pas complètement la pièce.

**Éclatement** - Éclats à la partie inférieure de la pièce suite à l'exécution d'une mortaise traversante.

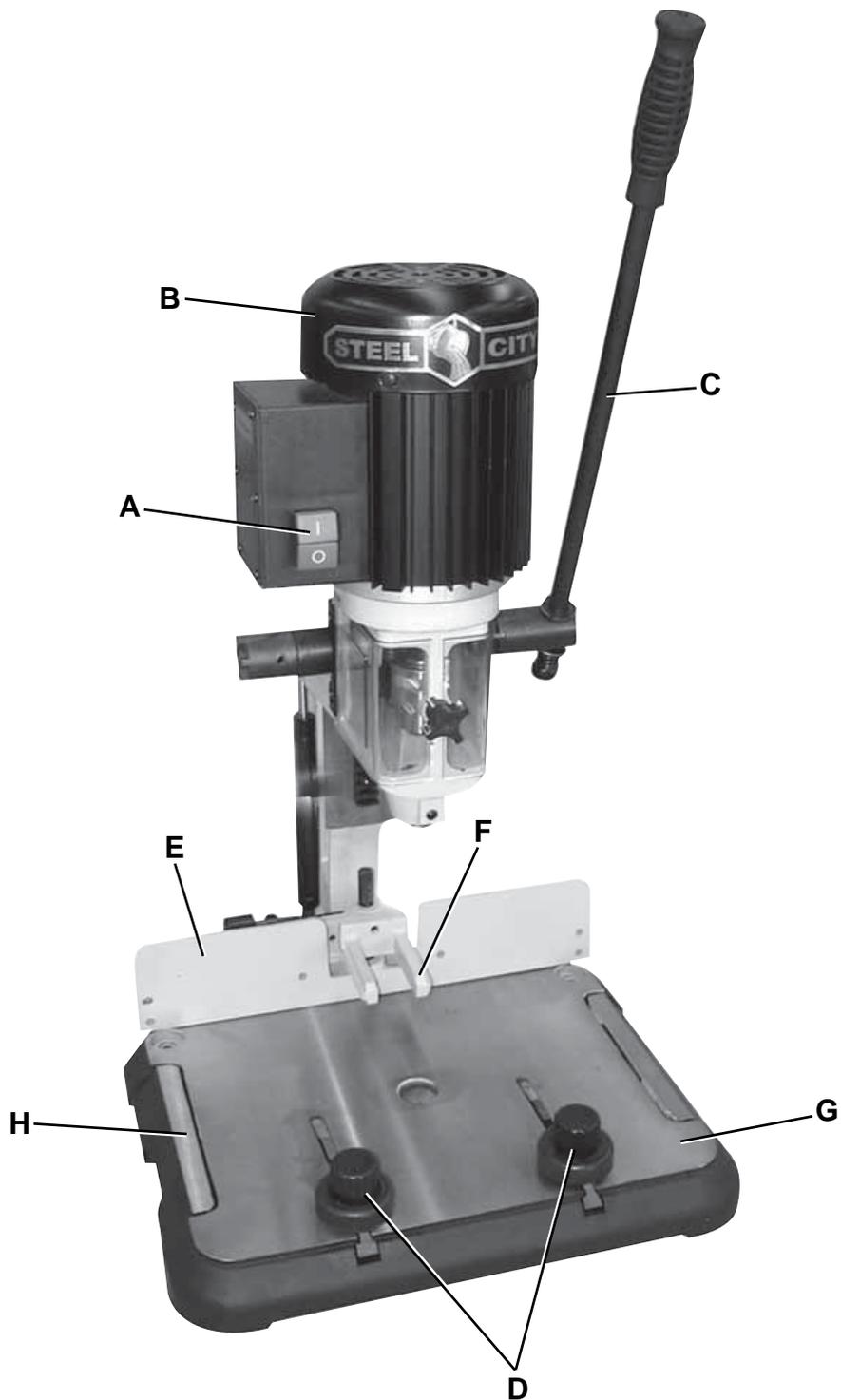
**Mortaise d'angle** - Couramment utilisée pour les sections de panneaux et cadres comme pour les portes d'armoire avec panneau à platebande.

**Réglage micrométrique** - Ensemble permettant de déplacer le guide vers l'intérieur ou vers l'extérieur avec une grande précision.

**Tenon** - Partie saillante à l'extrémité d'une pièce qui s'introduit dans une mortaise.

**Mortaise traversante** - Assemblage dans lequel la mortaise traverse complètement la pièce et où l'extrémité du tenon est exposée.

# IDENTIFICATION DES CARACTÉRISTIQUES



- A) Interrupteur
- B) Carter du moteur
- C) Levier de relèvement/d'abaissement
- D) Galets presseurs

- E) Guide
- F) Dispositif de maintien
- G) Base/Plateau
- H) Rallonges

# SÉCURITÉ GÉNÉRALE

## ⚠ AVERTISSEMENT

**POUR ÉVITER** de gravement vous blesser ou d'endommager la machine, lisez et suivez toutes les instructions de sécurité et d'utilisation avant de monter cette machine et de la mettre en marche.

Ce manuel ne couvre pas tout. Il ne comprend pas et ne peut pas traiter toutes les possibilités de problèmes de sécurité et d'utilisation qui peuvent se présenter lors de l'emploi de cette machine. Ce manuel comporte un grand nombre de mesures de sécurité de base et spécifiques, nécessaires dans un milieu industriel.

Toutes les lois fédérales et de l'état ou de la province, et tout autre règlement en vigueur visant les besoins liés à la sécurité lors de l'utilisation de cette machine, ont priorité sur les déclarations présentées dans ce manuel. Les utilisateurs doivent respecter tous ces règlements quels qu'ils soient.

Les symboles ci-dessous sont prévus pour attirer votre attention sur d'éventuelles conditions dangereuses.



Ce symbole est un signal d'alerte international concernant la sécurité. Il sert à vous sensibiliser aux risques possibles de blessures graves. Conformez-vous à tous les messages de sécurité suivant ce symbole pour éviter toute possibilité de blessure ou de mort.

## ⚠ DANGER

Indique un danger immédiat qui, s'il n'est pas pris en compte, **ENTRAÎNERA** la mort ou des blessures graves.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Indique un danger potentiel qui, s'il n'est pas pris en compte, **POURRAIT** entraîner la mort ou des blessures graves.

## ⚠ ATTENTION

Indique un danger potentiel qui, s'il n'est pas pris en compte, **PEUT** entraîner des blessures mineures ou modérées. Il peut aussi signaler des usages imprudents.

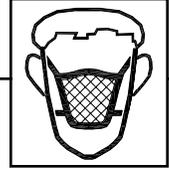
## ATTENTION

**ATTENTION** utilisé sans le symbole de sécurité indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas prise en compte, peut entraîner des dommages matériels.

## AVIS

Ce symbole est utilisé pour aviser l'utilisateur de renseignements utiles concernant l'emploi approprié de la machine.

## ⚠ AVERTISSEMENT



L'exposition à la poussière produite par le ponçage, sciage, meulage, perçage et autres travaux du bâtiment peut entraîner des troubles respiratoires graves et permanents ou autres affections, comme la silicose (maladie pulmonaire grave), le cancer et la mort. Évitez de respirer de la poussière et évitez des contacts prolongés avec la poussière. La poussière peut contenir des produits chimiques reconnus dans l'état de Californie comme pouvant entraîner cancer, malformation congénitale ou autres problèmes relatifs à la reproduction.

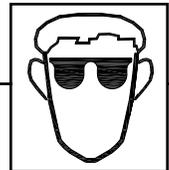
Quelques exemples de ces produits chimiques :

- le plomb provenant des peintures à base de plomb.
- la silice cristalline provenant des briques, du ciment et d'autres produits de maçonnerie.
- l'arsenic et le chrome provenant des bois traités chimiquement.

Utilisez toujours l'outil dans un endroit bien aéré et prévoyez une récupération appropriée de la poussière. Utilisez un système de captage de la poussière ainsi qu'un système de filtration de l'air tant que cela est possible. Utilisez toujours une protection respiratoire appropriée, correctement adaptée, approuvée par NIOSH/OSHA pour l'exposition à la poussière, et lavez à l'eau et au savon les zones exposées.

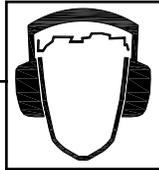
1. Pour éviter les blessures graves et les dommages de la machine, lisez le manuel tout entier avant de passer au montage de cette machine et avant de l'utiliser.

## ⚠ AVERTISSEMENT



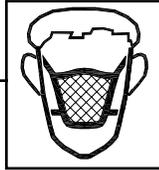
2. Portez **TOUJOURS** une protection oculaire. Toute machine peut projeter des débris dans les yeux pendant le fonctionnement, ce qui peut entraîner des blessures graves et permanentes au niveau des yeux. Les lunettes ordinaires **NE** sont **PAS** des lunettes de sécurité. Portez **TOUJOURS** des lunettes de protection (conformes à la norme Z87.1 de l'ANSI) lors de l'utilisation d'outils électriques.

## ⚠ AVERTISSEMENT



3. Portez **TOUJOURS** une protection auriculaire. Le coton ordinaire n'est pas une protection acceptable. L'équipement anti-bruit doit être conforme à la norme S3.19 de l'ANSI.

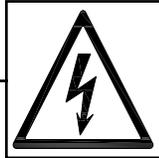
## ⚠ AVERTISSEMENT



4. Portez **TOUJOURS** un masque anti-poussière approuvé par NIOSH/OSHA pour éviter de respirer de la poussière ou des particules dangereuses en suspension dans l'air.

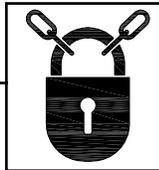
5. Gardez **TOUJOURS** l'aire de travail propre, bien éclairée et organisée. **NE** travaillez **PAS** dans une zone où le sol est glissant à cause de débris, de graisse et de cire.
6. Débranchez **TOUJOURS** la machine avant de faire des réglages, changements de pièce ou tout entretien.
7. **ÉVITEZ LES DÉMARRAGES ACCIDENTELS**. Assurez-vous que l'interrupteur est à la position « OFF » (Arrêt) avant de brancher l'outil.

## ⚠ AVERTISSEMENT



8. **ÉVITEZ** tout milieu de travail dangereux. **N'utilisez PAS** les outils électriques dans un milieu humide et ne les exposez pas à la pluie.

## ⚠ AVERTISSEMENT



9. **METTEZ L'ATELIER À L'ÉPREUVE DES ENFANTS** en retirant les clés de mise en marche, en débranchant les outils et en utilisant des cadenas.

10. **N'utilisez PAS** d'outils électriques en présence de gaz ou de liquides inflammables.

11. **NE FORCEZ PAS** la machine à faire une opération pour laquelle elle n'est pas conçue. En utilisant la machine uniquement pour les opérations pour lesquelles elle est prévue, la réalisation sera plus sûre et le résultat d'une meilleure qualité.
12. **NE** montez **PAS** sur la machine. Des blessures graves pourraient s'ensuivre si la machine basculait ou si vous touchiez accidentellement une pièce mobile.
13. **NE** rangez **PAS** quoi que ce soit au-dessus ou près de la machine.
14. **N'utilisez PAS** la machine ou tout autre outil si vous êtes sous l'influence de drogue, de médicament ou d'alcool.
15. Vérifiez avant **CHAQUE** utilisation de la machine, qu'il n'y a pas de pièces endommagées. Vérifiez que tous les protecteurs fonctionnent correctement comme il est prévu et qu'ils ne sont pas abîmés. Vérifiez que toutes les pièces mobiles sont bien alignées, qu'elles ne se coincent pas et qu'elles ne sont pas endommagées. Tout protecteur ou autre pièce abîmée doit être réparé ou remplacé immédiatement.
16. Mettez à la terre toutes les machines. Si une machine est fournie avec une fiche à 3 broches, celle-ci doit être branchée dans une prise à 3 contacts. La troisième broche sert à relier l'outil à la terre ce qui donne une protection contre les décharges électriques accidentelles. **N'enlevez PAS** la troisième broche.
17. Gardez les enfants et les visiteurs éloignés de la machine. **NE** permettez **PAS** aux gens de se trouver dans l'aire de travail, surtout lorsque la machine est en marche.
18. **GARDEZ** les protecteurs en place et en bon état de fonctionnement.
19. Restez **TOUJOURS** bien d'aplomb sur vos jambes. **NE** vous penchez **PAS** au-dessus de l'outil. Portez des chaussures à semelle en caoutchouc résistant à l'huile. Gardez le sol exempt de débris, graisse et cire.
20. **ENTRETENEZ** soigneusement toutes les machines. **GARDEZ** la machine **TOUJOURS** propre et en bon état de marche. **GARDEZ** bien aiguisés, tous les outils tranchants et lames.
21. **NE** laissez **JAMAIS** sans surveillance, une machine en marche. Mettez l'interrupteur à la position « OFF » (Arrêt). **NE** quittez **PAS** la machine tant qu'elle n'est pas complètement arrêtée.
22. **RETIREZ TOUS LES OUTILS D'ENTRETIEN** de la zone où se trouve la machine, avant de mettre celle-ci en marche.
23. **FIXEZ BIEN** toutes les pièces à usiner. Quand cela est possible, utilisez des serre-joints ou des gabarits pour fixer la pièce. Cela est plus sûr que d'essayer de tenir la pièce avec les mains.
24. **SOYEZ TOUJOURS ALERTE**, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez une machine. **N'utilisez PAS** une machine ou tout autre outil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogue, d'alcool ou de médicament. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut entraîner de graves blessures.

25. **N'utilisez QUE** des accessoires recommandés. L'emploi d'accessoires incorrects ou inappropriés peut entraîner des blessures graves de l'utilisateur et des dommages de la machine. Si vous avez un doute sur l'utilisation d'un accessoire, **N'utilisez PAS** ce dernier.
26. Portez des vêtements appropriés, **NE** portez **PAS** de vêtements amples ni de cravates, gants ou bijoux. Ces articles peuvent être happés par la machine en marche et entraîner l'utilisateur vers les pièces mobiles. Confinez les cheveux longs pour les empêcher d'entrer en contact avec toute pièce mobile.
27. **CONSERVEZ** ces instructions, consultez-les fréquemment et utilisez-les pour former d'autres utilisateurs.

28. Des informations sur la sécurité et l'emploi approprié de cet outil sont disponibles auprès des sources suivantes :

Power Tool Institute  
1300 Summer Avenue  
Cleveland, OH 44115-2851  
www.powertoolinstitute.org

National Safety Council  
1121 Spring Lake Drive  
Itasca, IL 60143-3201

American National Standards Institute  
25 West 43rd. St, 4th Floor  
New York, NY. 10036  
ANSI 01.1 Safety Requirements  
For Woodworking Machines (Règlements de sécurité pour les machines à bois)  
WWW.ANSI.ORG

U.S. Department of Labor Regulations  
OSHA 1910.213 Regulations  
WWW.OSHA.GOV

## SÉCURITÉ DU PRODUIT

1. Si les mesures de sécurité normales sont négligées, cela peut poser un risque de blessures graves. Les accidents sont fréquemment causés par le manque de connaissance ou de vigilance. Obtenez des conseils auprès de votre superviseur, instructeur ou d'une autre personne compétente qui connaît bien cette machine ainsi que ses fonctions.
2. Chaque aire de travail est différente. Il faut toujours commencer par tenir compte de la sécurité, selon votre aire de travail. Utilisez la machine avec respect et précaution. Sinon, des blessures graves peuvent s'ensuivre ainsi que des dommages de la machine.
3. Évitez les décharges électriques. Observez tous les codes de sécurité et ceux sur l'électricité, y compris le National Electrical Code (NEC) et les règlements sur la sécurité et la santé au travail « Occupational Safety and Health Regulations » (OSHA). Tous les raccordements et le câblage ne doivent être faits que par du personnel qualifié.

### **AVERTISSEMENT**

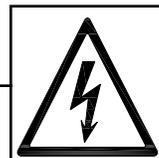


4. **POUR RÉDUIRE** le risque de décharge électrique, **N'utilisez PAS** cette machine à l'extérieur, **NE** l'exposez **PAS** à la pluie. Entrez-la à l'intérieur dans un endroit sec.

5. **STOPPEZ** l'usage de cette machine, dès que vous rencontrez une difficulté lors d'une opération quelle qu'elle soit. Prenez immédiatement contact avec votre superviseur, instructeur ou centre de service après-vente.

6. Les décalcomanies sur la sécurité placées sur la machine s'adressent à vous et aux visiteurs pour éviter les blessures. Ces décalcomanies **DOIVENT** toujours être lisibles. **REMPLEZ-LES** si elles sont illisibles.
7. **NE** laissez **PAS** l'appareil branché. Débranchez-le lorsqu'il n'est pas utilisé et avant d'y faire de l'entretien ou de le nettoyer.
8. Mettez **TOUJOURS** l'interrupteur sur « OFF » (Arrêt) avant de débrancher la mortaiseuse.

### **AVERTISSEMENT**



9. **NE** manipulez **PAS** la fiche ou la mortaiseuse avec des mains humides.

10. **N'utilisez QUE** les accessoires recommandés par Steel City.
11. **NE** tirez **PAS** la mortaiseuse par son cordon d'alimentation. **NE** laissez **JAMAIS** le cordon d'alimentation entrer en contact avec des arêtes vives, des surfaces chaudes, de l'huile ou de la graisse.
12. **NE** débranchez **PAS** la mortaiseuse en tirant sur son cordon d'alimentation. Saisissez **TOUJOURS** la fiche et non pas le cordon.
13. **REMPLEZ** immédiatement tout cordon endommagé. **N'utilisez PAS** une fiche ou un cordon endommagé. **N'utilisez PAS** la mortaiseuse si elle ne fonctionne pas correctement ou si elle a été endommagée, laissée à l'extérieur ou a été en contact avec de l'eau.

14. N'utilisez **PAS** la mortaiseuse comme un jouet. **NE** l'utilisez **PAS** à proximité des enfants.
15. **PORTEZ TOUJOURS UNE PROTECTION OCULAIRE.** Tout outil électrique peut projeter des débris dans les yeux pendant le fonctionnement, ce qui peut entraîner des blessures graves et permanentes au niveau des yeux. Les lunettes ordinaires **NE** sont **PAS** des lunettes de sécurité. Portez **TOUJOURS** des lunettes de protection (conformes à la norme Z87.1 de l'ANSI) lors de l'utilisation d'outils électriques.
16. Il faut **TOUJOURS** observer les précautions de base lors de l'utilisation d'un outil électrique.
17. **N'UTILISEZ PAS CETTE MACHINE** tant qu'elle n'est pas assemblée et installée selon le mode d'emploi.
18. **OBTENEZ DES CONSEILS AUPRÈS DE VOTRE SUPERVISEUR**, instructeur ou d'une autre personne compétente si vous n'êtes pas familier avec le fonctionnement de cet outil électrique.
19. **NE** laissez **PAS** l'outil électrique branché. Débranchez-le lorsqu'il n'est pas utilisé et avant d'y faire de l'entretien et de le nettoyer.
20. **POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE**, ne l'utilisez pas à l'extérieur, **NE** l'exposez **PAS** à la pluie. Rangez-le à l'intérieur.
21. **OBSERVEZ** tous les codes de sécurité et ceux sur l'électricité, y compris le National Electrical Code (NEC) et les règlements sur la sécurité et la santé au travail « Occupational Safety and Health Regulations » (OSHA). Tous les raccordements et le câblage ne doivent être faits que par du personnel qualifié.
22. **BRANCHEZ** l'outil électrique dans une prise correctement mise à la terre seulement. Consultez les instructions de mise à la terre.
23. **FIXEZ LA MACHINE À LA SURFACE PORTANTE.** La vibration peut faire glisser, déplacer ou renverser la machine.
24. **NE METTEZ JAMAIS LA MACHINE EN MARCHÉ** avec le foret, la mèche ou l'outil tranchant contre la pièce. La perte de contrôle de la pièce peut entraîner de graves blessures.
25. **VERROUILLEZ CORRECTEMENT LE FORET, LA MÈCHE OU L'OUTIL TRANCHANT DANS L'APPAREIL** avant d'utiliser cette machine.
26. N'essayez **PAS** de mortaiser une pièce sans surface plane, à moins qu'un appui approprié ne soit utilisé.
27. **N'UTILISEZ QUE DES FORETS, MÈCHES, OUTILS TRANCHANTS OU AUTRES ACCESSOIRES** dotés d'une tige de la dimension appropriée et recommandée dans ce manuel. Une tige ou outil de la mauvaise dimension peut entraîner des dommages à la mortaiseuse et gravement blesser.
28. **N'UTILISEZ QUE DES FORETS, MÈCHES OU OUTILS TRANCHANTS** qui ne sont pas abîmés. Des accessoires endommagés peuvent entraîner un dysfonctionnement et donc de graves blessures.
29. Placez **TOUJOURS** les dispositifs de maintien directement au-dessus de la pièce pour l'empêcher de se soulever pendant l'opération. La perte de contrôle de la pièce peut entraîner de graves blessures.
30. **METTEZ LA MACHINE À L'ARRÊT ET ATTENDEZ QUE LE FORET, LA MÈCHE OU L'OUTIL TRANCHANT S'IMMOBILISE** avant de nettoyer l'aire de travail, d'enlever des débris, de retirer ou de fixer la pièce. Un foret, une mèche ou un outil tranchant instable peut gravement blesser.
31. **UTILISEZ UN APPUI APPROPRIÉ POUR LES PIÈCES LONGUES ET LARGES**, la perte de contrôle de la pièce pouvant entraîner de graves blessures.
32. **NE FAITES JAMAIS DE TRAÇAGE, DE L'ASSEMBLAGE OU DU MONTAGE** sur le plateau/l'aire de travail lorsque la mortaiseuse est en marche. Des blessures graves en résulteraient.
33. **METTEZ LA MACHINE À L'ARRÊT**, débranchez-la et nettoyez le plateau/l'aire de travail avant de quitter la machine.
34. **REMPLECEZ** immédiatement tout cordon endommagé. N'utilisez **PAS** une fiche ou un cordon endommagé. Si l'outil électrique ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé, laissé à l'extérieur ou a été en contact avec de l'eau, retournez-le à un centre de service après-vente Steel City.
35. **CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.** Consultez-les fréquemment et utilisez-les pour former d'autres utilisateurs.

# PARAMÈTRES ÉLECTRIQUES

**POUR ÉVITER** les décharges électriques, observez tous les codes de sécurité et ceux sur l'électricité, y compris le National Electrical Code (NEC) et les règlements sur la sécurité et la santé au travail « Occupational Safety and Health Regulations » (OSHA). Tous les raccordements et le câblage ne doivent être faits que par du personnel qualifié.

**POUR RÉDUIRE** le risque de décharge électrique, **N'utilisez PAS** la machine à l'extérieur, **NE** l'exposez **PAS** à la pluie ni à l'humidité. Entrez-la à l'intérieur dans un endroit sec.

**NE** branchez **PAS** la machine avant d'avoir terminé les préparations et réglages.

**NE** branchez **PAS** la machine tant que cela n'est pas indiqué.

Le moteur de cette machine est conçu pour un fonctionnement sur 115 V.

## INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE

### ⚠ AVERTISSEMENT



Cette machine **DOIT ÊTRE RELIÉE À LA TERRE** lorsqu'elle fonctionne pour protéger l'utilisateur des décharges électriques.

Lors d'un mauvais fonctionnement ou d'une panne, la **LIAISON À LA TERRE** fournit un trajet de moindre résistance au courant électrique ce qui réduit le risque de décharges électriques. Cette machine est dotée d'un cordon électrique comportant un conducteur de liaison à la terre de l'équipement et d'une fiche avec broche de mise à la terre. La fiche **DOIT** être insérée dans une prise correspondante, correctement installée et mise à la terre selon **TOUS** les codes et règlements locaux.

Si une fiche est fournie avec la machine, **NE** modifiez **PAS** cette fiche. Si elle n'entre pas dans la prise, faites installer par un électricien qualifié les connexions appropriées répondant à tous les codes locaux et à ceux de l'état/de la province. Tous les branchements doivent être conformes à toutes les stipulations de l'OSHA.

**UNE CONNEXION ÉLECTRIQUE INAPPROPRIÉE** du conducteur de mise à la terre de l'équipement peut entraîner un risque de décharge électrique. Le conducteur avec isolant vert (avec ou sans raies jaunes) est le fil de mise à la terre de l'équipement. **NE** raccordez **PAS** le fil de mise à la terre de l'équipement à une borne sous tension si une réparation ou un remplacement du cordon électrique ou de la fiche est nécessaire.

Consultez un électricien ou le personnel d'entretien qualifié si vous ne comprenez pas complètement les instructions de mise à la terre, ou si vous n'êtes pas certain que l'outil soit correctement relié à la terre.

### FICHES/PRISES

#### ⚠ AVERTISSEMENT



- Une électrocution ou un incendie peut s'ensuivre si cette machine n'est pas adéquatement mise à la terre ou si la configuration électrique n'est pas conforme aux codes locaux ou à ceux de l'état/de la province.
- **ASSUREZ-VOUS** que la machine est déconnectée de l'alimentation avant d'entreprendre tout travail d'électricité.
- **ASSUREZ-VOUS** que le calibre nominal du disjoncteur ne dépasse pas celui de la fiche et de la prise.

Le moteur fourni avec cette machine est un moteur de 115 volts. Il est expédié câblé pour une application de 115 volts. Ne raccordez jamais à une borne sous tension le fil vert ou de mise à la terre.

Cet outil est prévu pour être utilisé sur un circuit qui comporte une prise semblable à celle illustrée à la figure 1-1. La figure 1-1 montre une fiche et une prise de 15 A à 3 fils, avec mise à la terre et approuvées par NEMA. Si une prise correctement mise à la terre n'est pas disponible, un adaptateur comme celui illustré à la figure 1-2 peut être temporairement utilisé pour connecter cette fiche sur une prise non mise à la terre prévue pour deux broches. L'adaptateur comporte une oreille rigide qui **DOIT** être connectée à une mise à la terre permanente, comme une boîte à prises correctement mise à la terre. **CET ADAPTATEUR EST INTERDIT AU CANADA.**

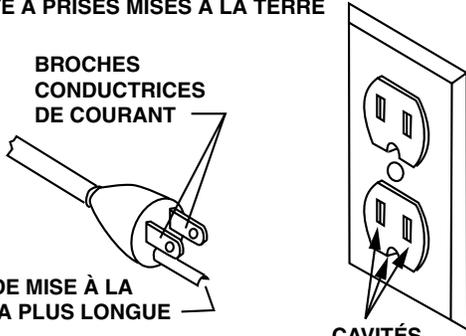
**Fig. 1-1**

**BOÎTE À PRISES MISES À LA TERRE**

**BROCHES  
CONDUCTRICES  
DE COURANT**

**LA BROCHE DE MISE À LA  
TERRE EST LA PLUS LONGUE  
DES TROIS**

**CAVITÉS**



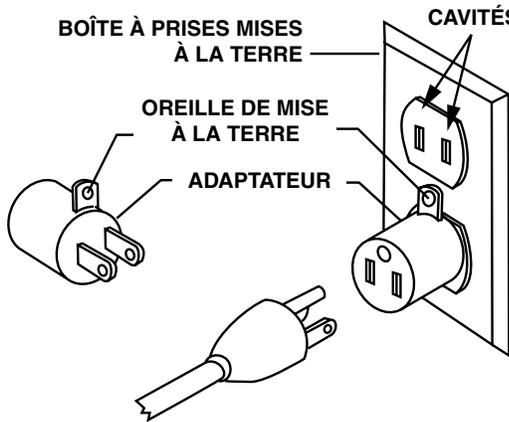
**Fig. 1-2**

**BOÎTE À PRISES MISES  
À LA TERRE**

**OREILLE DE MISE  
À LA TERRE**

**ADAPTATEUR**

**CAVITÉS**



## CORDONS PROLONGATEURS

### **⚠ AVERTISSEMENT**



Pour réduire le risque d'incendie ou de décharge électrique, utilisez un cordon prolongateur de calibre approprié. Si un cordon prolongateur est utilisé, assurez-vous que celui-ci est d'un calibre suffisant pour le courant nécessaire à la machine.

Plus le nombre représentant le calibre est petit, plus le diamètre de cordon prolongateur est important. Si vous avez un doute quant au calibre du cordon prolongateur, utilisez alors un cordon prolongateur plus court ou d'un plus gros diamètre. Un cordon prolongateur sous-dimensionné entraînera une baisse de tension d'où perte de puissance et surchauffe.

### **⚠ ATTENTION**

**UTILISEZ UNIQUEMENT** un cordon prolongateur à 3 fils doté d'une fiche à 3 broches et d'une prise tripolaire correspondant à la fiche de la machine.

Si vous utilisez un cordon prolongateur à l'extérieur, assurez-vous que celui-ci comporte une mention avec le suffixe « W-A » (« W » au Canada). Ceci indique qu'il est prévu pour l'extérieur.

Soyez certain que le cordon prolongateur est de la dimension appropriée et électriquement en bon état. Remplacez toujours immédiatement un cordon prolongateur endommagé ou usé ou faites-le remplacer par une personne qualifiée avant de l'utiliser.

Protégez vos cordons prolongateurs des objets tranchants, de la chaleur excessive et des zones humides.

#### **CALIBRE MINIMUM RECOMMANDÉ POUR LES CORDONS PROLONGATEURS (AWG)**

**FONCTIONNEMENT SUR 115 VOLTS SEULEMENT**

	<b>LONG. 25 pi</b>	<b>LONG. 50 pi</b>	<b>LONG. 100 pi</b>
0 à 6 A	18 AWG	16 AWG	16 AWG
6 à 10 A	18 AWG	16 AWG	Non recommandé
10 à 12 A	16 AWG	16 AWG	Non recommandé

# DÉBALLAGE ET INVENTAIRE

## VÉRIFICATION DU CONTENU

Un certain montage est nécessaire pour cette mortaiseuse.

Enlevez tous les matériaux et revêtements de protection des pièces. Les revêtements de protection peuvent être enlevés en pulvérisant la ou les pièces avec du WD-40 puis en les essuyant avec un chiffon doux. Il peut être nécessaire de répéter cela plusieurs fois pour enlever complètement les revêtements de protection.

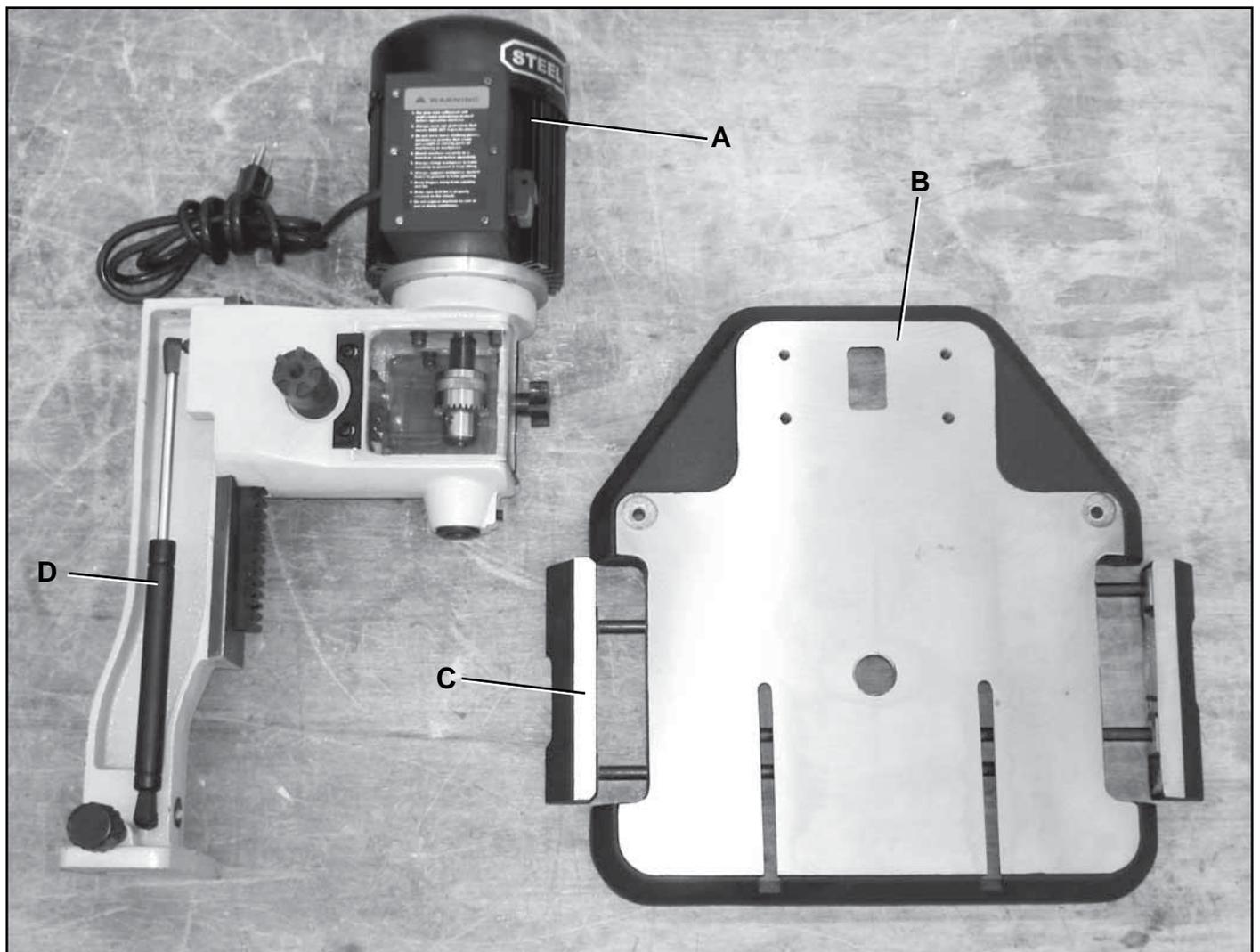
**ATTENTION : N'utilisez PAS** de l'acétone, de l'essence ni du diluant à peinture-laque pour enlever les revêtements de protection.

Une fois ce nettoyage terminé, appliquez une couche de cire en pâte de bonne qualité sur toutes les surfaces non peintes. Assurez-vous de bien lustrer la cire avant le montage.

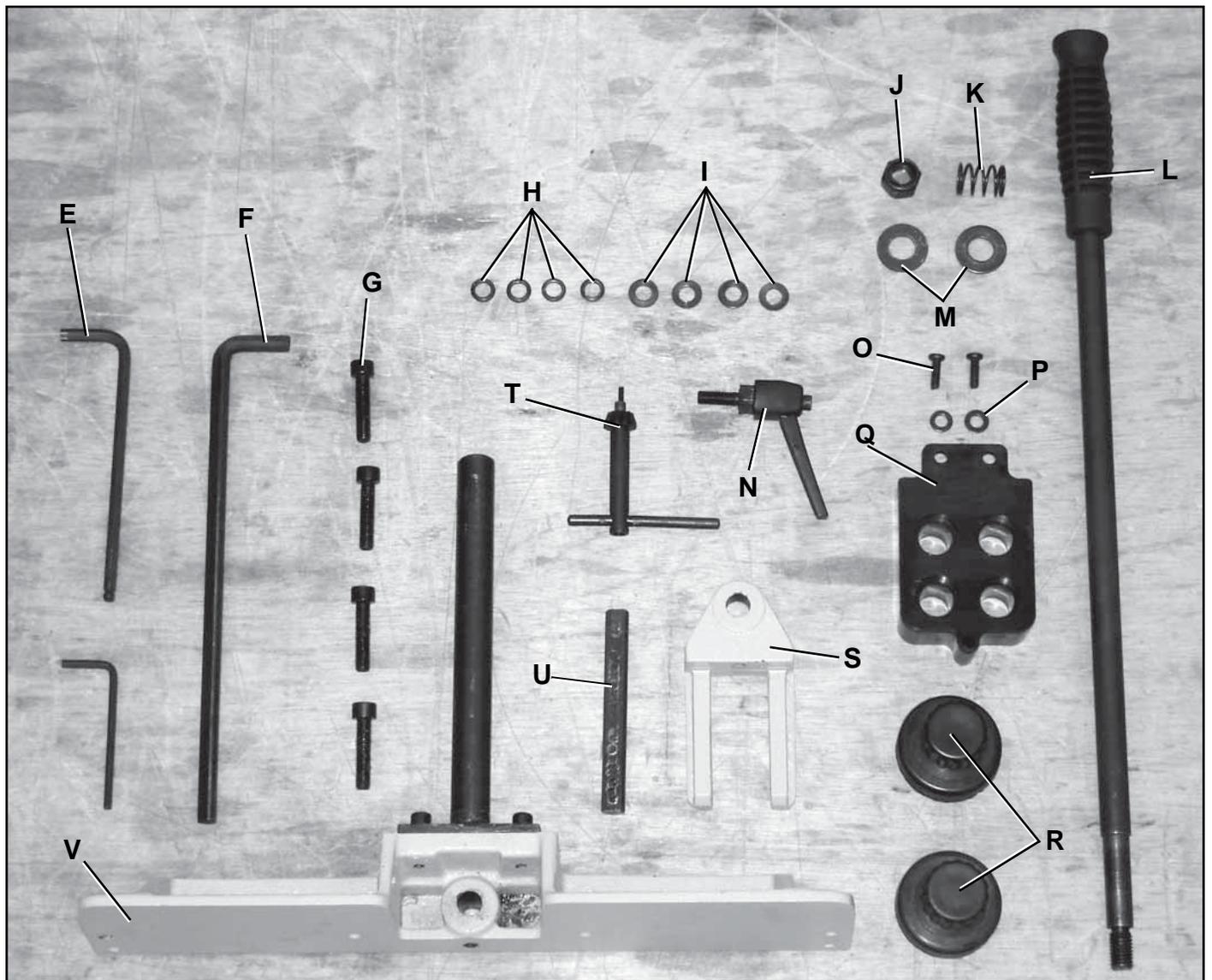
Retirez toutes les pièces du cartonnage d'expédition et disposez-les sur une surface de travail propre. Comparez les articles avec ceux illustrés et vérifiez qu'aucun ne manque avant de jeter le cartonnage.

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Pour éviter de gravement vous blesser, n'essayez pas de brancher la mortaiseuse ni de la mettre en marche si une ou des pièces manquent. La mortaiseuse ne doit être mise en marche que lorsque toutes les pièces ont été obtenues et correctement installées. **Si des pièces manquent, prenez contact avec Steel City au 1-877-SC4-TOOL.**



- A) Mortaiseuse
- B) Base
- C) Rallonge (2)
- D) Stabilisateur



E) Clé hex. (2)

F) Tige de butée de la profondeur

G) Vis à tête creuse hex. M8 x 35 mm (4)

H) Rondelle-frein M8 (4)

I) Rondelle plate M8 (4)

J) Écrou indesserrable M12 du levier

K) Ressort du levier de manœuvre

L) Levier de manœuvre

M) Rondelle plate M12 (2)

N) Manette de blocage du guide

O) Vis à tête cyl. large M5 x 12 mm (2)

P) Rondelle plate M5 (2)

Q) Porte-bédanes

R) Galets

S) Dispositif de maintien

T) Clé de mandrin

U) Tige du guide

V) Guide

# MONTAGE

## ⚠ AVERTISSEMENT

1. **NE** montez **PAS** la mortaiseuse avant d'avoir vérifié qu'elle n'est pas branchée.
2. **NE** montez **PAS** la mortaiseuse tant que vous n'avez pas la certitude que l'interrupteur est sur « OFF » (Arrêt).

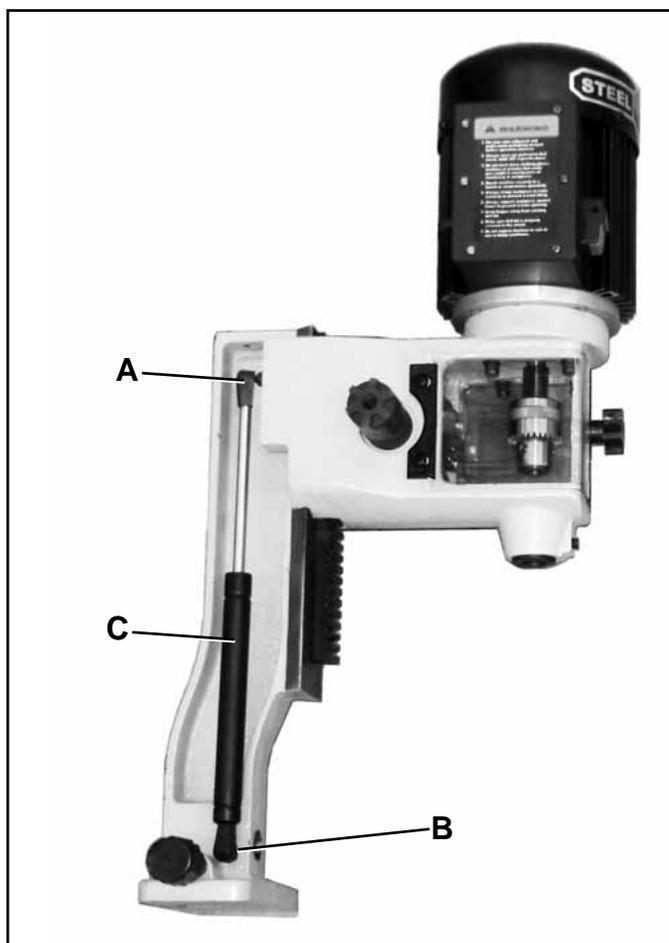
## MONTAGE DU VÉRIN HYDRAULIQUE

### ⚠ AVERTISSEMENT

ASSUREZ-VOUS QUE LA MORTAISEUSE EST DÉBRANCHÉE.

1. Vissez le raccord à rotule inférieur dans le trou (B) de la colonne de la mortaiseuse, **FIG. 5**.

Fig. 5



2. Enclenchez le vérin hydraulique (C) sur le raccord à rotule supérieur (A) à l'arrière de la tête de la mortaiseuse.
3. Fixez l'autre extrémité du vérin hydraulique au raccord à rotule inférieur installé à l'étape 1.

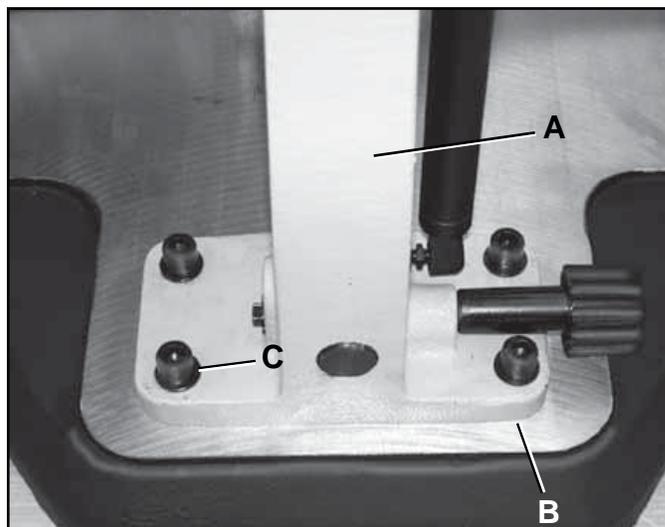
## MONTAGE DE LA BASE

### ⚠ AVERTISSEMENT

ASSUREZ-VOUS QUE LA MORTAISEUSE EST DÉBRANCHÉE.

1. Placez la colonne (A) de la mortaiseuse sur la base (B), en alignant les quatre trous de la colonne avec les quatre trous de la base, **FIG. 6**.

Fig. 6



2. Insérez les quatre vis d'assemblage à tête creuse M8 (C) avec les rondelles et les rondelles-frein dans la colonne. Vissez-les dans la base et serrez-les.

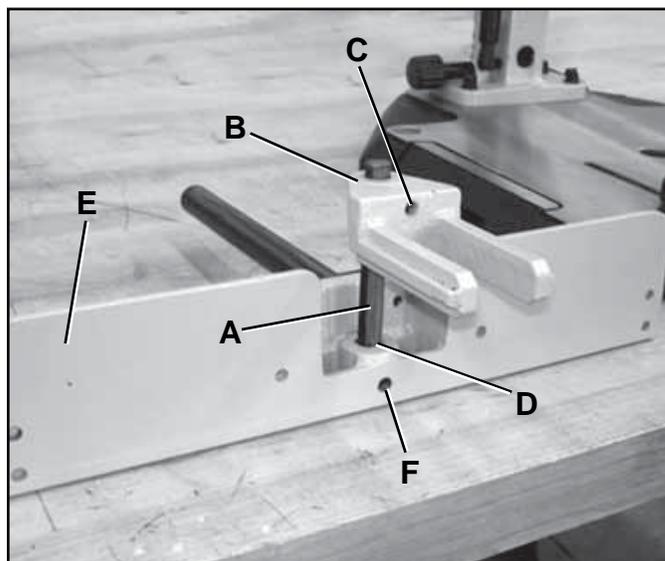
## MONTAGE DU GUIDE

### ⚠ AVERTISSEMENT

ASSUREZ-VOUS QUE LA MORTAISEUSE EST DÉBRANCHÉE.

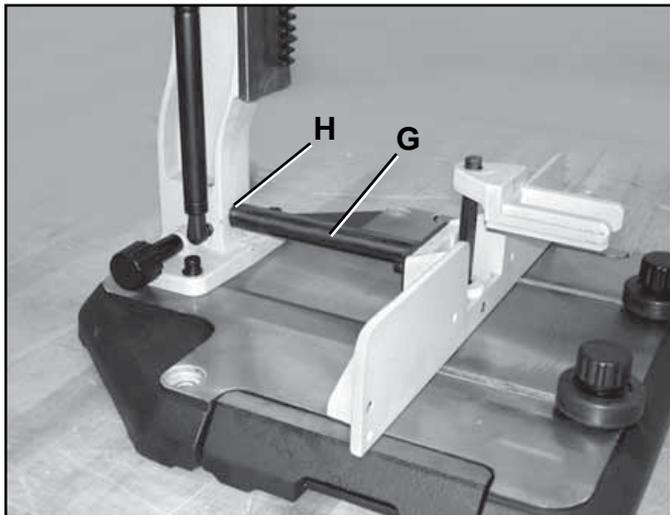
1. Insérez la tige du guide (A) dans le trou du dispositif de maintien (B) et serrez la vis d'arrêt (C) avec la clé hex. fournie, **FIG. 8**.

Fig. 8



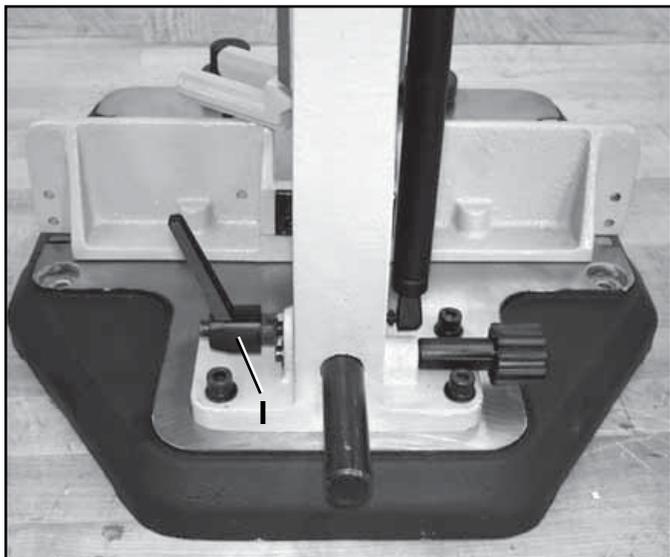
2. Insérez la tige du guide dans le trou (D) de l'ensemble de guide (E) et serrez la vis d'arrêt (F) avec la clé hex. fournie.
3. Insérez l'arbre (G) du guide dans le trou (H) de la colonne de la mortaiseuse, FIG. 9.

**Fig. 9**



4. Vissez la manette (I) de blocage du guide dans la colonne de la mortaiseuse. Mettez une rondelle plate sur l'axe et fixez la manette avec une vis à tête Phillips. Serrez bien la manette pour fixer le guide, FIG. 10.

**Fig. 10**



**REMARQUE :** La manette de blocage du guide rappelée par ressort peut être repositionnée sur son axe en la tirant puis en la tournant.

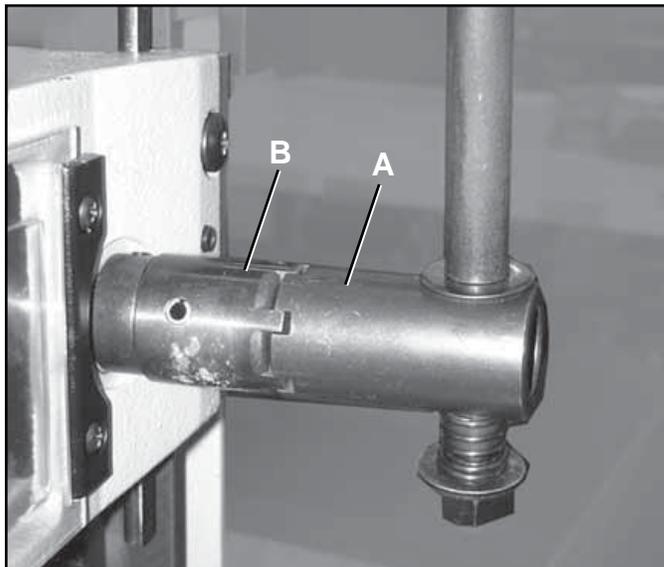
## LEVIER DE RELÈVEMENT/ D'ABAISSEMENT

### ▲ AVERTISSEMENT

**ASSUREZ-VOUS QUE LA MORTAISEUSE EST DÉBRANCHÉE.**

1. Alignez les crans du moyeu (A) du levier avec les encoches de l'arbre à denture (B), FIG. 11.

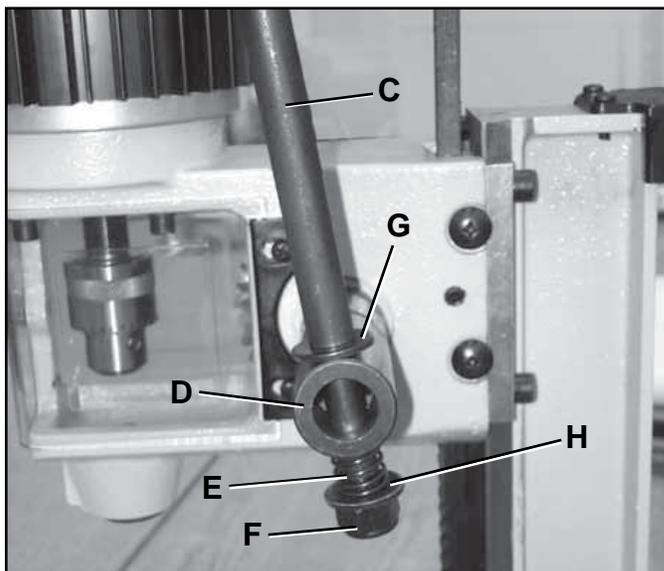
**Fig. 11**



**REMARQUE :** Le levier de manœuvre peut être installé à droite ou à gauche de la mortaiseuse selon votre préférence.

2. Insérez dans le moyeu (D), le levier (C) avec une rondelle plate (G). Mettez le ressort (E) sur le levier. Mettez une deuxième rondelle plate (H) sur le levier et vissez l'écrou hex. (F) sur le levier, FIG. 12.

**Fig. 12**



**REMARQUE :** Le levier est rappelé par ressort. Vous pouvez le repositionner en le tirant et en le redisant sur l'arbre à denture.

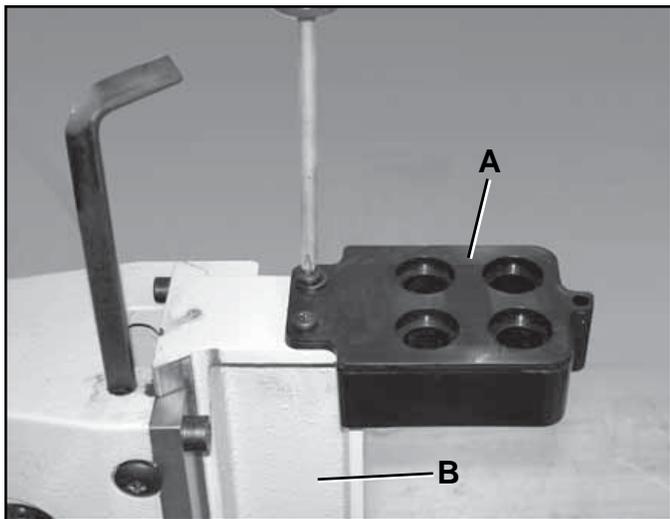
## PORTE-BÉDANES ET OUTILS

### ⚠ AVERTISSEMENT

ASSUREZ-VOUS QUE LA MORTAISEUSE EST DÉBRANCHÉE.

Placez le porte-bédanes et outils (A) au sommet de la colonne (B) et alignez-le avec les trous de montage. En utilisant deux vis et deux rondelles fournies, fixez le porte-bédanes sur la colonne, FIG. 13.

Fig. 13



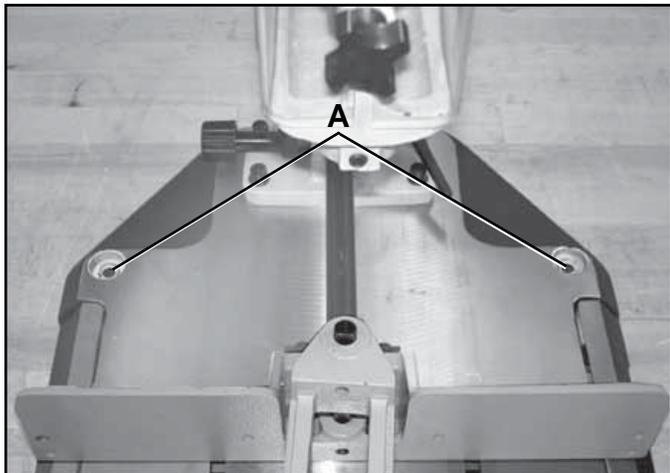
## FIXATION DE LA MACHINE À UNE SURFACE PORTANTE

### ⚠ AVERTISSEMENT

ASSUREZ-VOUS QUE LA MACHINE EST DÉBRANCHÉE.

Si lors de l'utilisation, la mortaiseuse a tendance à se renverser, glisser ou se déplacer sur la surface portante, la base doit être fixée à cette surface avec des articles de fixation (non fournis), placés dans les trous (A) de la base, FIG. 14.

Fig. 14



## INSTALLATION DU BÉDANE ET DE LA MÈCHE

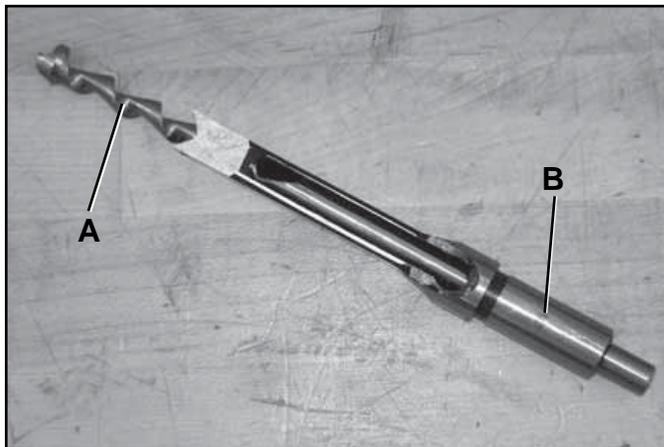
### ⚠ AVERTISSEMENT

ASSUREZ-VOUS QUE LA MORTAISEUSE EST DÉBRANCHÉE.

LES BÉDANES SONT TRANCHANTS ET PEUVENT GRAVEMENT COUPER. FAITES TRÈS ATTENTION LORSQUE VOUS MANIPULEZ DES BÉDANES.

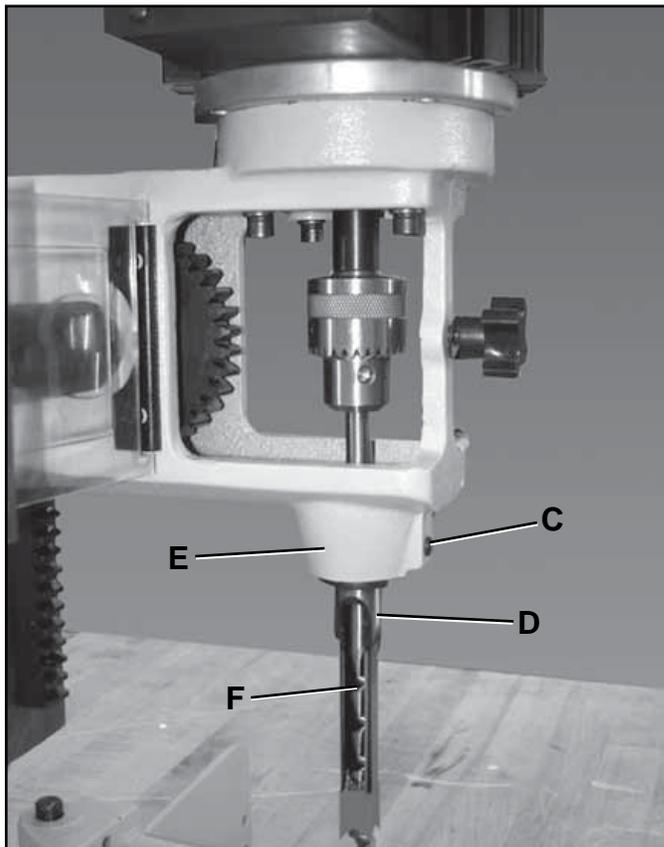
1. Insérez une mèche (A) dans le bédane (B), FIG. 15.

Fig. 15



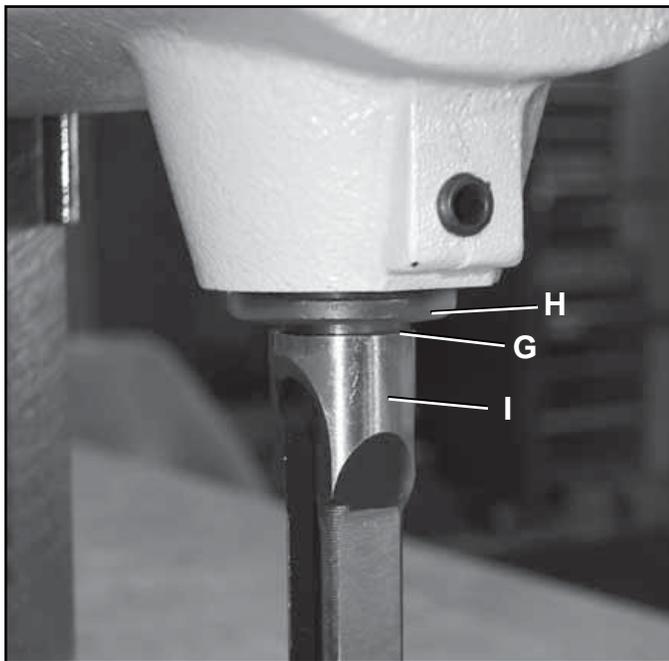
2. Desserrez la vis d'arrêt (C) et poussez vers le haut le bédane (D) dans le trou de la tête (E) aussi loin que possible, en vous assurant que l'ouverture (F) du bédane se retrouve à droite ou à gauche, FIG. 16.

Fig. 16



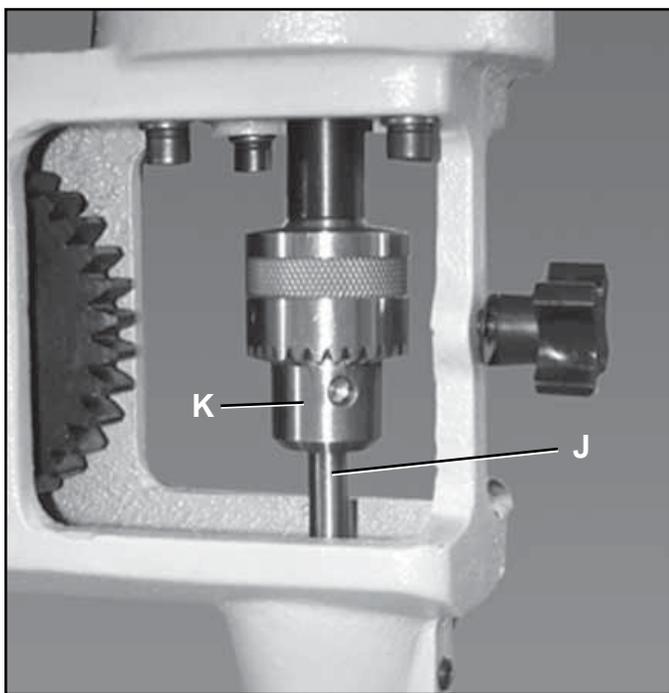
3. Abaissez le bédane de 1/16 po à 3/16 po et serrez la vis d'arrêt. Il faut maintenir un jeu de 1/16 po à 3/16 po (G), soit environ l'épaisseur d'une pièce de dix sous, entre la douille (H) et l'épaulement du bédane (I). Ceci donne le jeu nécessaire entre les arêtes tranchantes de la mèche et les pointes du bédane, une fois la mèche installée dans le mandrin, FIG. 17.

**Fig. 17**



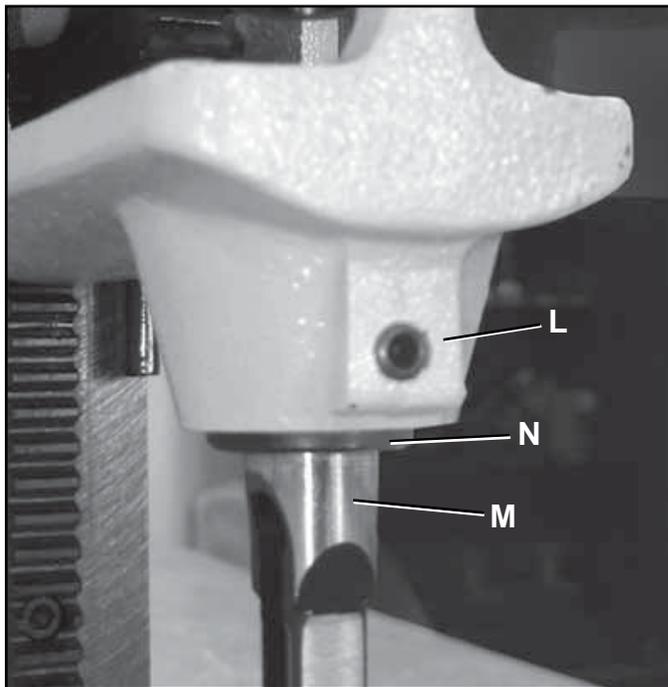
4. Poussez la mèche (J) dans le bédane et dans le mandrin (K) jusqu'à ce que le bas de la mèche se trouve en affleurement avec le bas du bédane. Verrouillez la mèche dans le mandrin avec la clé de mandrin fournie, FIG. 18.

**Fig. 18**



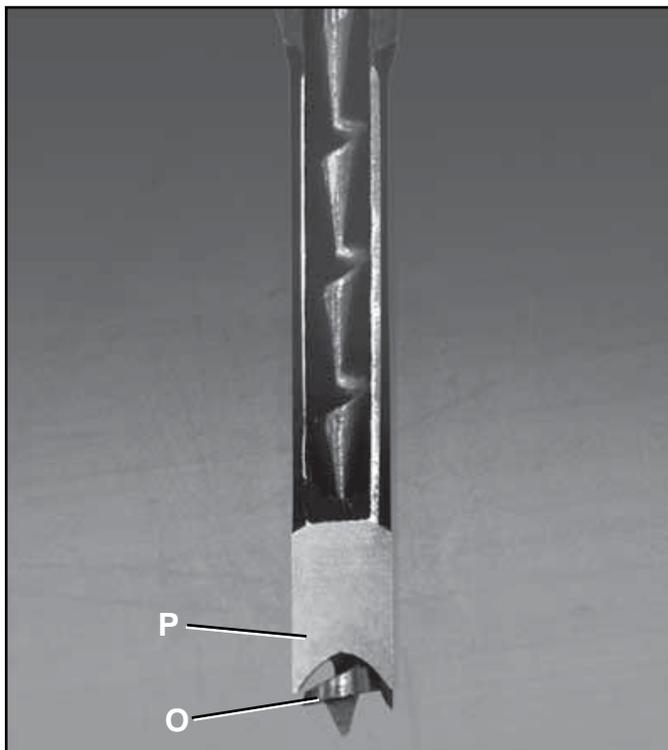
5. Desserrez la vis d'arrêt (L), poussez le bédane (M) vers le haut et contre le bas de la douille (N), puis serrez la vis d'arrêt. Ceci devrait donner la distance appropriée entre les arêtes tranchantes de la mèche et les pointes du bédane, FIG. 19.

**Fig. 19**



6. La partie plate de la mèche (O) doit être maintenant ajustée à 1/16 po du bas du bédane (P). Pour certaines essences, il peut être nécessaire d'augmenter cette distance à un maximum de 3/16 po, FIG. 20.

**Fig. 20**

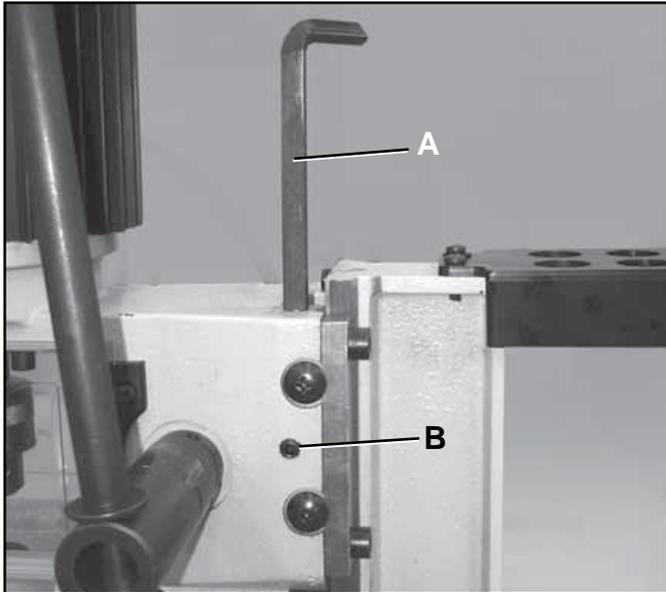


# RÉGLAGES

## TIGE DE BUTÉE DE LA PROFONDEUR

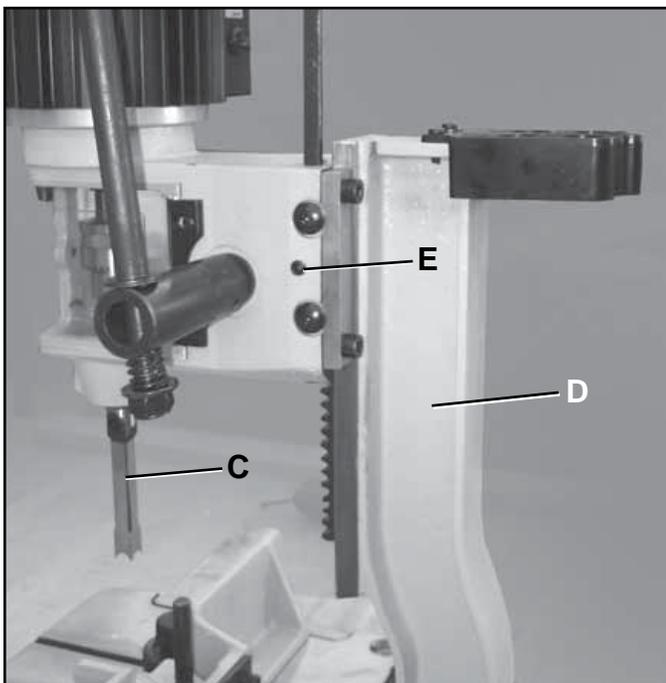
La tige de butée de la profondeur permet de limiter la profondeur de coupe du bédane. Pour ajuster la tige de butée de la profondeur (A), desserrez la vis d'arrêt (B), **FIG. 23**.

**Fig. 23**



1. Abaissez la tête jusqu'à ce que le bédane (C) se trouve à la profondeur souhaitée, **FIG. 24**.
2. Abaissez la tige de butée de la profondeur jusqu'à ce qu'elle entre en contact avec le haut de la colonne (D).
3. Resserrez la vis d'arrêt (E).

**Fig. 24**



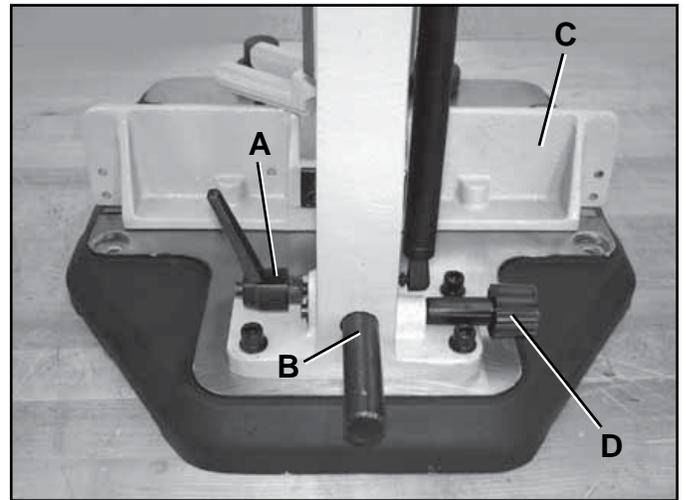
## GUIDE

Le guide peut être déplacé vers l'intérieur ou vers l'extérieur selon la taille des pièces.

### Déplacement du guide :

1. Desserrez la manette de blocage du guide (A) jusqu'à ce que l'arbre coulissant (B) puisse être librement déplacé, **FIG. 25**.
2. Avancez ou reculez le guide (C) jusqu'à la position voulue.
3. Serrez cette manette de blocage pour fixer le guide.

**Fig. 25**



## ENSEMBLE MICROMÉTRIQUE

Quelquefois, il est nécessaire de déplacer le guide avec beaucoup de précision. Quand cela est le cas, il faut se servir de l'ensemble de réglage micrométrique.

1. Desserrez la manette de blocage (A) afin que le guide (C) puisse coulisser en douceur, **FIG. 25**.
2. Tournez le bouton de réglage (D) vers la droite pour avancer le guide vers la colonne de la mortaiseuse. Tournez-le vers la gauche pour éloigner le guide de la colonne.

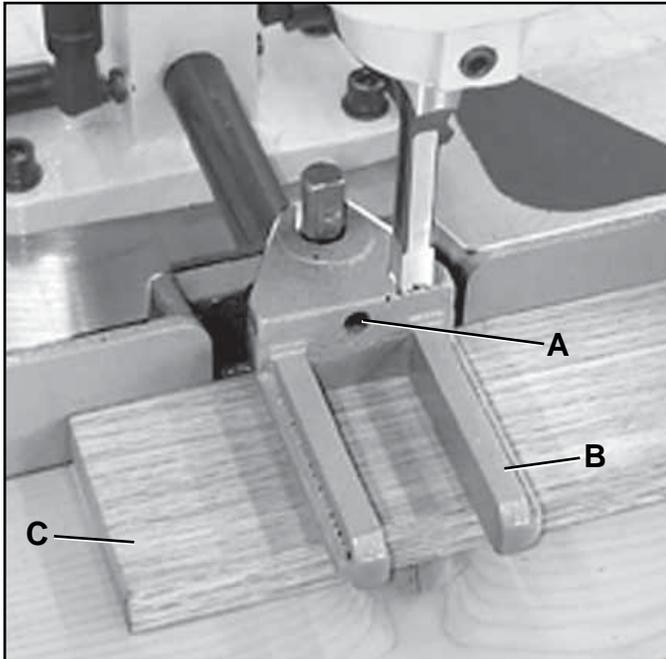
## DISPOSITIF DE MAINTIEN

La fonction principale de ce dispositif de maintien est d'empêcher la pièce de se soulever lorsque le bédane est relevé.

Procédez ainsi : Desserrez la vis d'arrêt (A), positionnez le dispositif de maintien (B) jusqu'à ce qu'il touche le haut de la pièce (C) en permettant cependant à cette dernière de se déplacer vers la gauche ou vers la droite. Une fois ce dispositif en place, resserrez la vis d'arrêt, **FIG. 26**.

**REMARQUE** : Le dispositif de maintien peut être retourné pour les pièces plus épaisses. Une fois ce dispositif retourné, serrez la vis d'arrêt qui se trouve derrière celui-ci, **FIG. 26**.

**Fig. 26**



## MISE À L'ÉQUERRE DU BÉDANE AVEC LE GUIDE

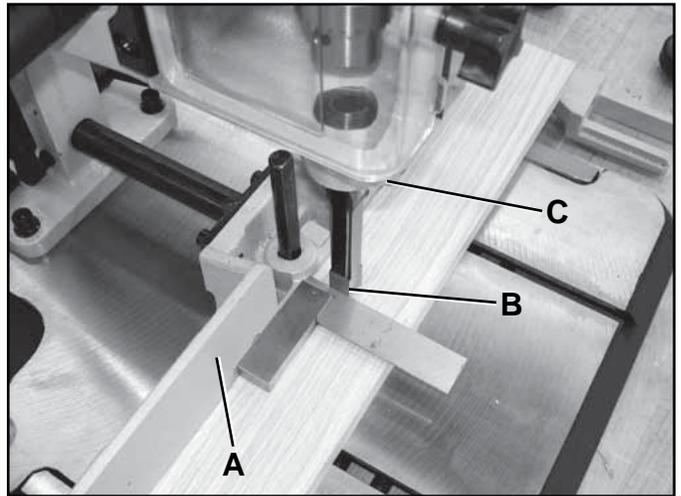
### **▲ AVERTISSEMENT**

**ASSUREZ-VOUS QUE LA MORTAISEUSE EST DÉBRANCHÉE.**

Vérification de la perpendicularité du bédane avec le guide :

1. Placez une équerre contre la face du guide (A), **FIG. 27**.
2. Vérifiez que le côté gauche du bédane (B) est d'équerre avec la face du guide.
3. S'il ne l'est pas, desserrez la vis d'arrêt (C) et repositionnez le bédane jusqu'à ce que son côté gauche se trouve bien à plat contre l'équerre.
4. Resserrez la vis d'arrêt.

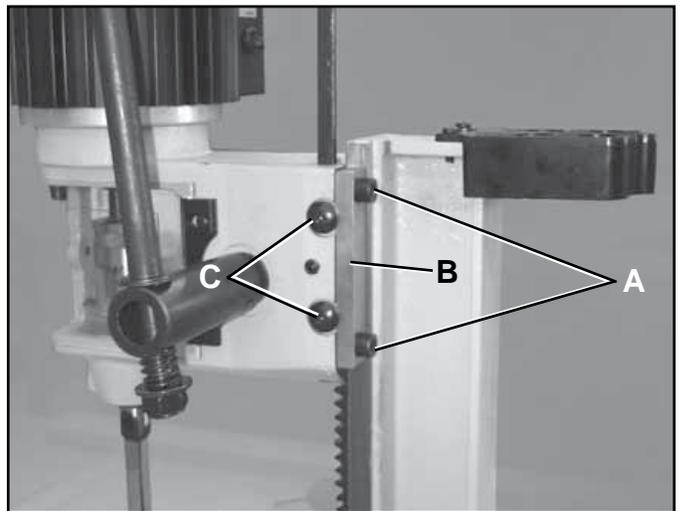
**Fig. 27**



## AJUSTEMENT GLISSANT ENTRE LA TÊTE ET LA COLONNE

Un coulisseau en queue d'aronde à l'arrière de la tête assure un ajustement glissant précis entre la tête et la colonne lorsque celle-ci est abaissée ou montée. Cet ajustement réalisé à l'usine ne devrait pas nécessiter de modification. Si un réglage s'avère nécessaire, observez les étapes suivantes.

**Fig. 28**



1. Desserrez les deux vis d'assemblage à tête creuse (A) du coulisseau en queue d'aronde (B), très légèrement seulement (de moins de 1/8 tour) avec la clé hex. fournie, **FIG. 28**.
2. Tournez les vis de réglage (C) vers la droite pour obtenir un ajustement plus serré ou vers la gauche pour le desserrer.

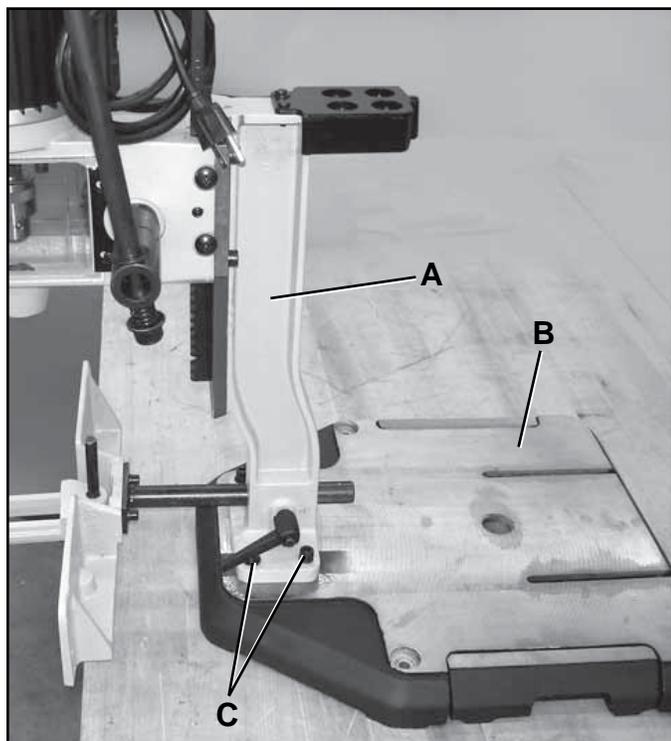
**REMARQUE** : Un bon réglage est un ajustement coulissant sans jeu latéral entre le coulisseau et la colonne. Cet ajustement ne doit pas être trop serré au point de restreindre le mouvement coulissant, ni trop lâche, ce qui rendrait la mortaiseuse moins précise.

3. Une fois le bon réglage obtenu, resserrez les deux vis d'assemblage à tête creuse.

## PIVOTEMENT DE LA COLONNE SUR 180°

Quelquefois, une pièce peut être trop grande pour être placée entre la base et le bédane. Dans ce cas, vous pouvez tourner la colonne sur 180°, comme il est illustré, et travailler avec la pièce sur l'établi ou sur le sol.

Fig. 29



### ⚠ AVERTISSEMENT

Lorsque la colonne est pivotée de 180°, vous **DEVEZ** fixer la machine à la surface portante. Consultez **FIXATION DE LA MACHINE À UNE SURFACE PORTANTE** dans la section **RÉGLAGES** de ce manuel.

1. Pour faire pivoter la colonne, retirez les quatre vis d'assemblage à tête creuse M8 (C) qui maintiennent la colonne (A) fixée à la base (B), **FIG. 29**.
2. Tournez la colonne sur 180°.
3. Remettez les quatre vis d'assemblage à tête creuse M8 (C).

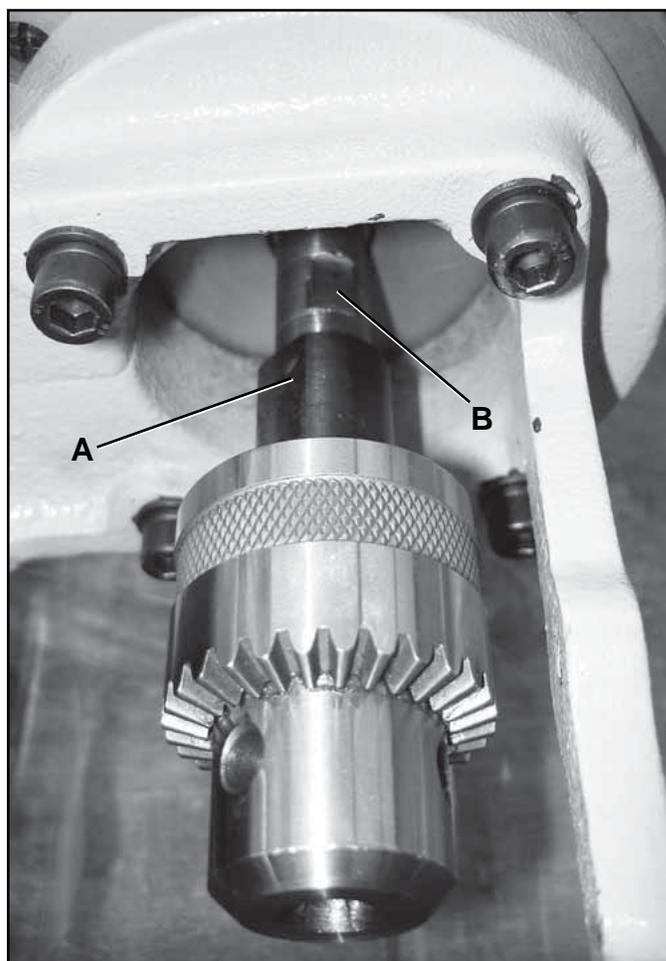
## UTILISATION DE MÈCHES À TIGE TRÈS LONGUE

Lorsque vous utilisez des mèches dotées d'une queue très longue, il est alors nécessaire d'enlever la rallonge.

### ⚠ AVERTISSEMENT

**ASSUREZ-VOUS QUE LA MORTAISEUSE EST DÉBRANCHÉE.**

Fig. 30



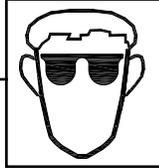
1. Retirez la mèche à mortaiser.
2. Mettez une clé plate sur les méplats de la rallonge (A) et une autre sur les méplats de l'arbre du moteur (B) (clés non fournies).
3. Dévissez la rallonge et le mandrin de l'arbre du moteur.
4. Retirez le mandrin de la rallonge.
5. Remontez le mandrin sur l'arbre du moteur. Serrez-le bien.

# UTILISATIONS

## ⚠ AVERTISSEMENT

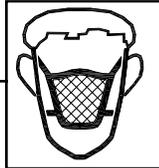
ASSUREZ-VOUS QUE LA MORTAISEUSE EST DÉBRANCHÉE.

## ⚠ AVERTISSEMENT



Portez **TOUJOURS** une protection oculaire. Toute machine peut projeter des débris dans les yeux pendant le fonctionnement, ce qui peut entraîner des blessures graves et permanentes au niveau des yeux. Les lunettes ordinaires **NE** sont **PAS** des lunettes de sécurité. Portez **TOUJOURS** des lunettes de protection (conformes à la norme Z87.1 de l'ANSI) lors de l'utilisation d'outils électriques.

## ⚠ AVERTISSEMENT

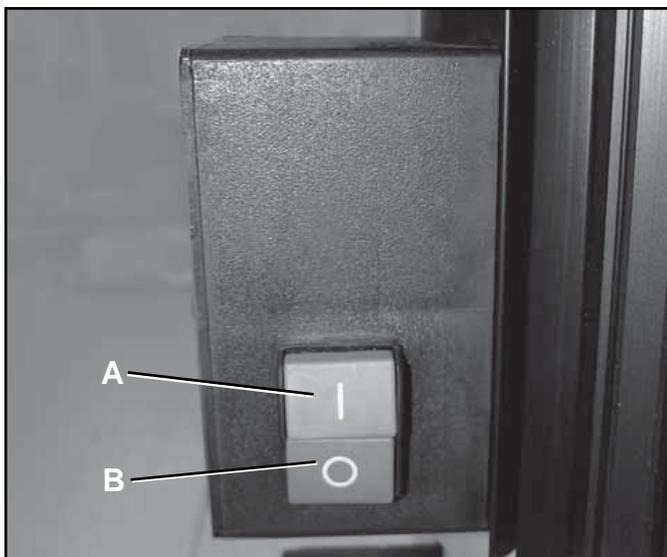


Portez **TOUJOURS** un masque anti-poussière approuvé par NIOSH/OSHA pour éviter de respirer de la poussière ou des particules dangereuses en suspension dans l'air.

## INTERRUPTEUR MARCHÉ/ARRÊT

L'interrupteur est situé sur le côté du moteur. Pour mettre la machine en marche, appuyez sur le bouton vert (A). Pour arrêter la machine, appuyez sur le bouton d'arrêt rouge (B), **FIG. 31**.

**Fig. 31**

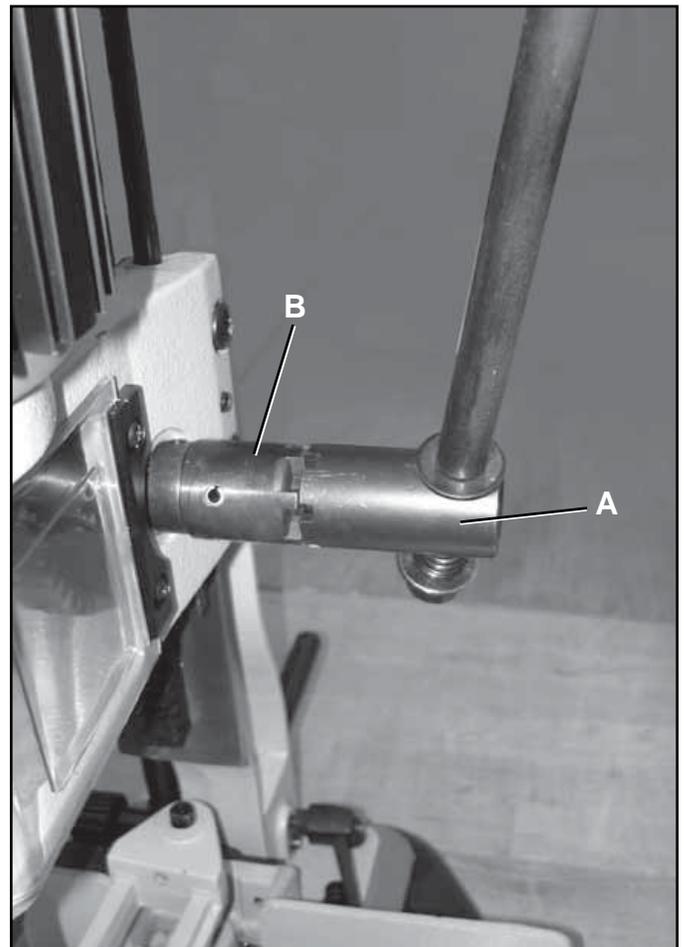


Lorsque l'outil n'est pas utilisé, il devrait être verrouillé à la position « OFF » (ARRÊT) pour empêcher toute utilisation non autorisée. Ceci s'obtient en passant l'arceau d'un cadenas (non fourni) dans le trou du bouton vert.

## RELÈVEMENT ET ABAISSEMENT DE LA TÊTE

La tête monte ou descend par la manœuvre du levier. Pour obtenir un effet de levier maximum lors du mortaisage, il est possible de repositionner le levier en tirant son moyeu (A) vers l'extérieur et en le resituant sur l'arbre à dents (B), **FIG. 32**.

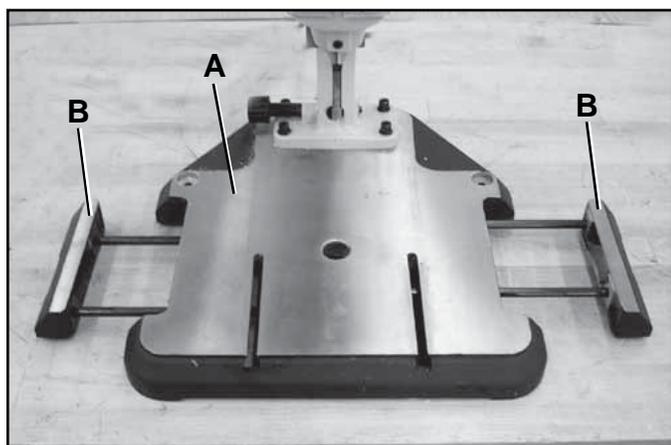
**Fig. 32**



## RALLONGES

La base (A) de la mortaiseuse comporte deux rallonges (B), une sur chaque côté de la base. Ces rallonges apportent une stabilité supplémentaire lors du mortaisage de pièces longues, **FIG. 33**.

**Fig. 33**



## GALETS PRESSEURS

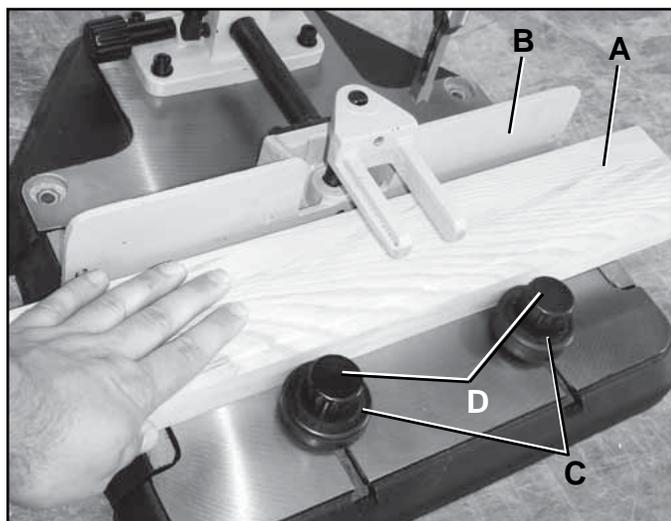
Les galets presseurs représentent une caractéristique pratique qui permet de bien maintenir la pièce contre le guide.

Préparation :

1. Pressez la pièce (A) fermement contre le guide (B), **FIG. 33A**.
2. Desserrez les galets presseurs (C) en tournant chacun des boutons (D) vers la gauche.
3. Couissez les galets presseurs et poussez-les fermement contre la pièce.
4. Serrez les boutons des galets presseurs en les tournant vers la droite.

**REMARQUE** : Assurez-vous que les galets compriment suffisamment la pièce pour que celle-ci ne se sépare pas du guide, mais pas trop non plus au point où la pièce ne se déplace plus librement de droite à gauche ou de gauche à droite.

**Fig. 33A**



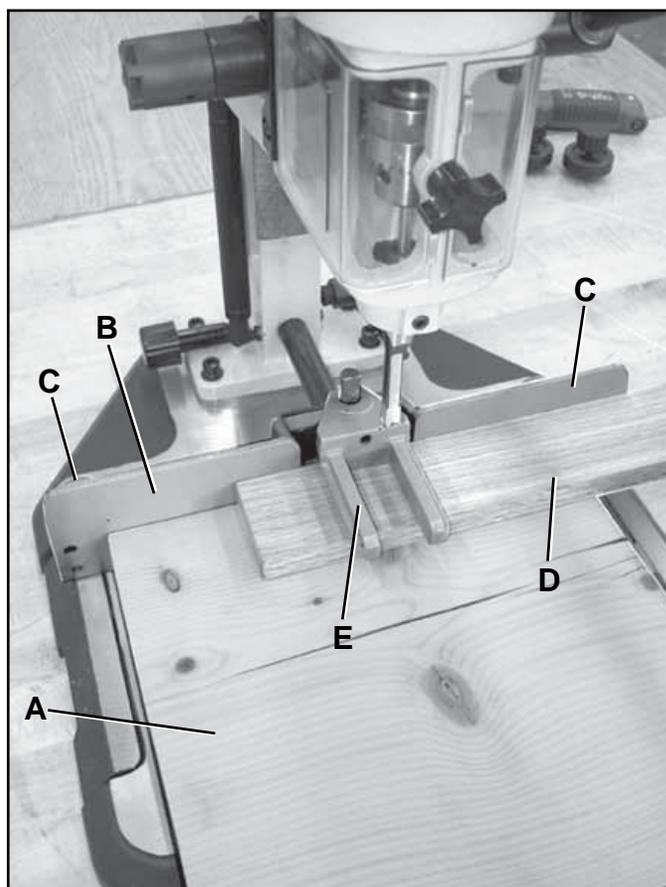
## JOUE EN BOIS AUXILIAIRE POUR LE GUIDE

Lors du mortaisage de pièces hautes, un guide auxiliaire en bois sous forme de joue peut être fixé au guide avec des vis à bois (non fournies) en les passant par les trous du guide. Ceci donne un soutien supplémentaire à la pièce lors du mortaisage.

## UTILISATION D'UN PANNEAU SACRIFICIEL

Lors de l'exécution d'une mortaise traversante, il est conseillé d'utiliser un panneau sacrificiel pour éviter des éclats à la partie inférieure de la mortaise.

**Fig. 34**

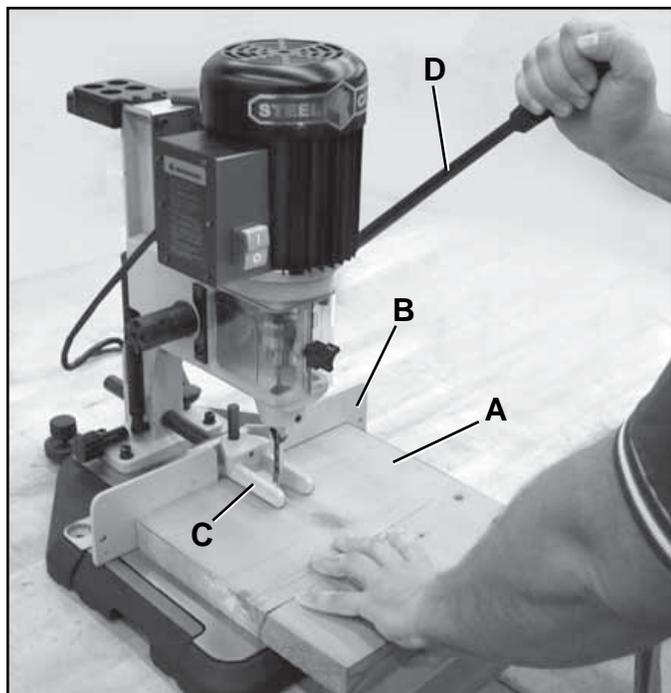


1. Pour fixer un panneau sacrificiel (A), placez celui-ci contre la face du guide (B), **FIG. 34**.
2. Fixez le panneau sacrificiel au guide avec des vis à bois (non fournies) en les passant dans les trous du guide (C).
3. Placez la pièce (D) sur le panneau sacrificiel et contre le guide.
4. Calez la pièce avec le dispositif de maintien (E).

**REMARQUE** : Lors de l'utilisation d'un panneau sacrificiel, **N'utilisez PAS** les galets.

## UTILISATION DE LA MORTAISEUSE

Fig. 35



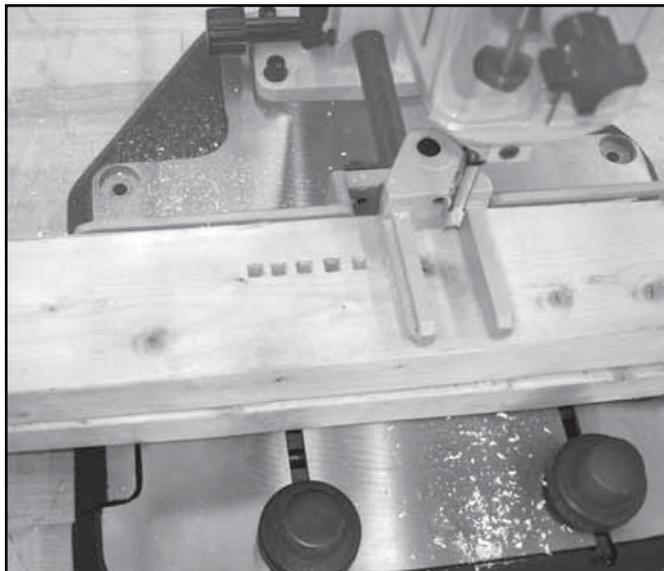
1. Assurez-vous que la pièce (A) est fermement maintenue contre le guide (B) lors du mortaisage et que le dispositif de maintien (C) est correctement ajusté, **FIG. 35**.
2. Abaissez le levier de manœuvre (D) pour faire pénétrer le bédane dans la pièce.

**REMARQUE** : La pénétration du bédane doit être suffisamment rapide pour éviter un brûlage à la pointe de la mèche, mais pas trop rapide non plus au point de caler le moteur.

**REMARQUE** : De la fumée peut se dégager au niveau de la mèche ou du matériau lors de l'enfoncement du bédane. Cette fumée est le résultat naturel provenant de la friction, créée lors du mortaisage avec un bédane creux, qui entraîne le brûlage des résines du matériau.

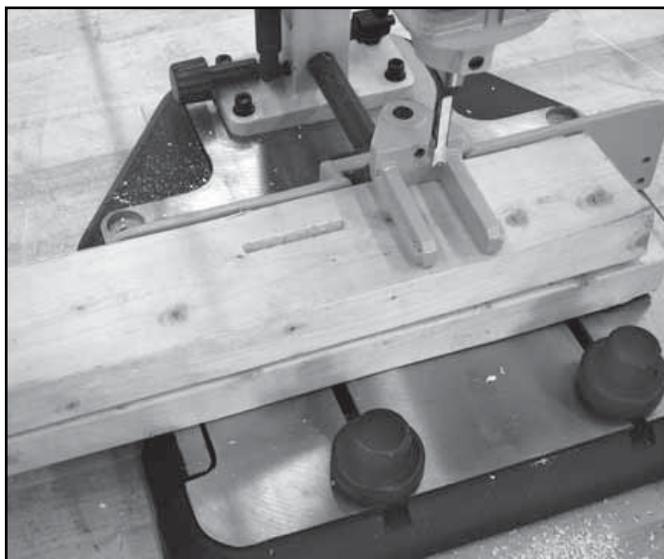
**REMARQUE** : Remontez souvent la mèche lors du perçage pour enlever les copeaux du trou.

Fig. 36



3. Lorsque vous faites plus d'un trou carré, laissez une section entre chacun des trous, **FIG. 36**.

Fig. 37



4. Une fois la longueur de la mortaise atteinte, revenez en arrière et mortaisez les sections restantes. Ceci donnera une mortaise nette et lisse, **FIG. 37**.

**REMARQUE** : Un bédane légèrement bleuté n'est pas une indication que celui-ci est émoussé. Ceci est dû à la friction et à l'accumulation de résine sur les faces tranchantes du bédane. Le bédane est émoussé si une force trop importante est nécessaire pour le faire descendre jusqu'au fond de la mortaise.

# ENTRETIEN

Les réparations à réaliser sur cet outil électrique ne doivent être faites que par du personnel formé pour cela. Prenez contact avec le centre de service Steel City le plus proche de chez vous pour obtenir un service après-vente autorisé. Des réparations non autorisées ou un remplacement de pièces ne provenant pas de l'usine peuvent entraîner des blessures graves pour l'utilisateur et des dommages à la machine.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

Pour éviter de vous blesser ou d'endommager la machine, mettez l'interrupteur à la position « OFF » (Arrêt) et débranchez-la avant d'y faire tout réglage.

Le fonctionnement de la mortaiseuse sera meilleur si celle-ci est maintenue en bon état de marche. Gardez la machine bien ajustée comme il est décrit dans UTILISATIONS et RÉGLAGES.

- Mettez l'interrupteur sur « OFF » (Arrêt) et débranchez la machine.
- Ne laissez pas de la gomme et de la poix s'accumuler sur l'outil tranchant.
- Ne laissez pas de copeaux s'accumuler sur la machine et autour de celle-ci.
- Gardez les bédanes et les mèches bien aiguisés. Il est recommandé d'avoir un ensemble de bédane et mèche de rechange. Prenez contact avec le distributeur Steel City le plus proche pour obtenir des pièces de rechange.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

**N'UTILISEZ PAS DE MATÉRIAUX INFLAMMABLES** pour nettoyer cette machine. Une brosse ou un chiffon sec et propre suffit pour enlever la poussière et l'accumulation de débris.

## PROTECTION DU PLATEAU EN FONTE CONTRE LA ROUILLE

### **⚠ AVERTISSEMENT**

**ASSUREZ-VOUS** de mettre l'interrupteur sur « OFF » (Arrêt) et de débrancher la machine.

L'environnement et la fréquence des contacts par une personne peuvent avoir un impact très défavorable sur les surfaces en fonte non peintes. L'humidité et les huiles (provenant des mains!) peuvent laisser des marques ou entraîner la rouille sur les surfaces en fonte non peintes. Il est donc important d'entretenir régulièrement la mortaiseuse pour qu'elle garde un aspect neuf. Le nettoyage et l'application de la cire sur les surfaces en fonte selon un programme régulier, comme suit, sont recommandés :

Nettoyage et entretien des surfaces en fonte non peintes :

- Appliquez une couche épaisse de WD-40 sur la surface en fonte non peinte.
- Utilisez un tampon en laine d'acier fine pour lustrer la fonte non peinte. Assurez-vous de passer le tampon de l'avant vers l'arrière seulement. Un mouvement latéral fera paraître l'usinage fin de la fonte sous forme de défauts ou d'égratignures.
- Appliquez à nouveau du WD-40 et lustrez les surfaces en fonte non peintes jusqu'à l'élimination de la tache. Assurez-vous de lustrer toujours dans le même sens, c'est-à-dire de l'avant vers l'arrière, pour éviter d'égratigner cette surface ou d'y laisser des marques.
- Une fois toutes les taches et la rouille enlevées, enlevez toute l'huile et la saleté se trouvant sur la surface avec un chiffon doux.
- Enfin, appliquez une bonne couche de cire en pâte pour automobile sur toutes les surfaces en fonte non peintes. Ceci aidera à protéger la surface de la machine de la rouille provenant du contact avec de l'humidité ou des mains grasses.

## LUBRIFICATION

La mortaiseuse comporte des roulements lubrifiés étanches dans le carter du moteur qui n'exigent aucun graissage supplémentaire par l'utilisateur.

- Les vis d'élévation et de guidage du guide doivent être exemptes de débris et lubrifiées selon le besoin.
- De temps en temps, appliquez quelques gouttes d'huile légère à machine sur les parties coulissantes du plateau.

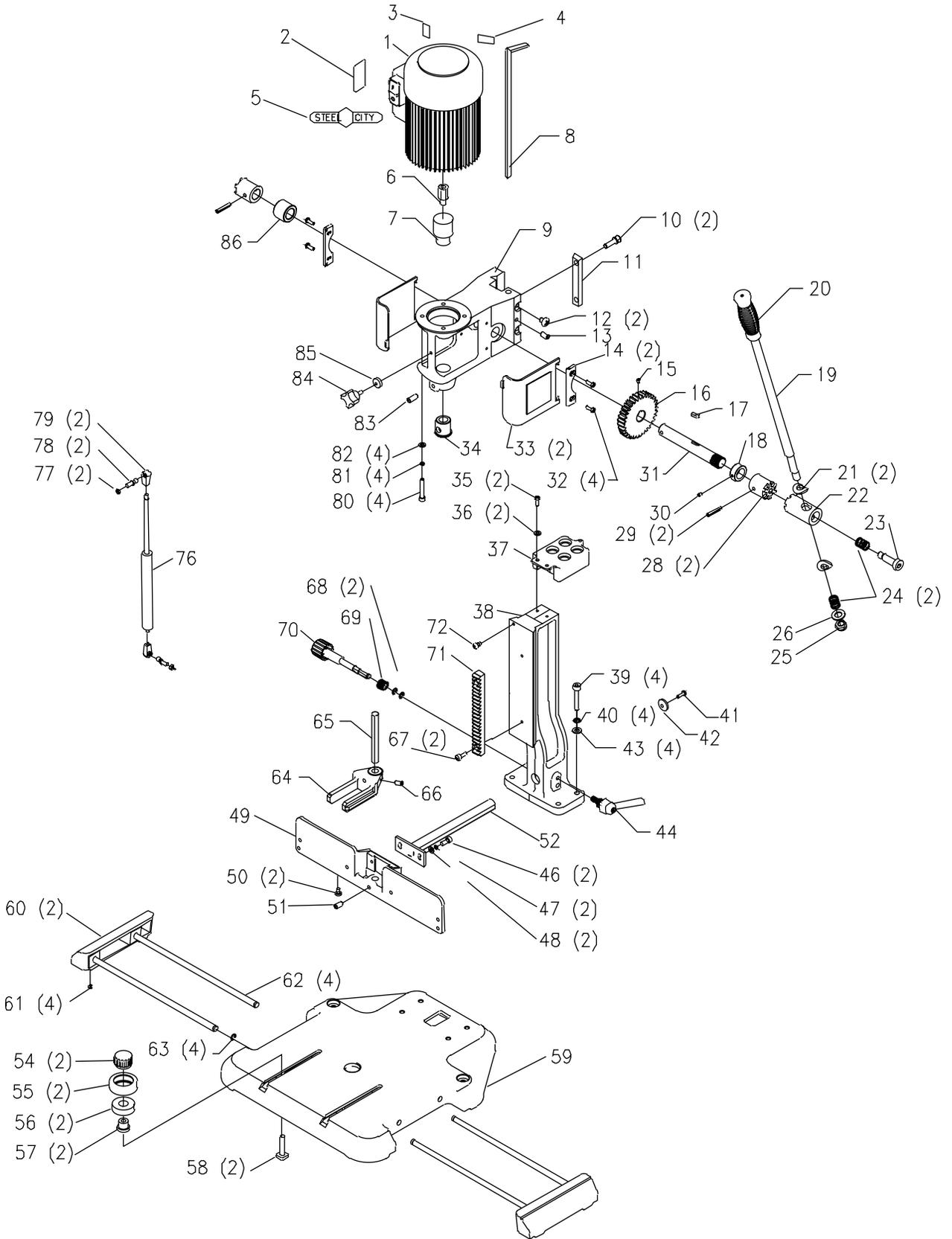
# DIAGNOSTIC

**POUR ÉVITER DE VOUS BLESSER** ou d'endommager la mortaiseuse, mettez l'interrupteur à la position « OFF » (Arrêt) et débranchez la mortaiseuse avant d'y faire tout réglage.

PROBLÈME	CAUSE(S) PROBABLE(S)	SOLUTION
<b>Le moteur ne se met pas en marche ou n'atteint pas sa vitesse maximale</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Interrupteur défectueux.</li> <li>2. Condensateur défectueux.</li> <li>3. Basse tension.</li> <li>4. Moteur défectueux.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Faites remplacer l'interrupteur.</li> <li>2. Faites remplacer le condensateur.</li> <li>3. Rectifiez les conditions donnant une basse tension. Si la machine est branchée sur un cordon prolongateur, n'utilisez pas ce cordon et branchez la machine directement dans une prise murale.</li> <li>4. Faites remplacer le moteur. REMARQUE : 2, 3, et 4 doivent être réalisées par un technicien de service qualifié; consultez le service après-vente de Steel City Tool Works.</li> </ol>
<b>Le moteur cale ou les disjoncteurs se déclenchent fréquemment</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Circuit surchargé.</li> <li>2. Basse tension.</li> <li>3. Moteur surchargé.</li> <li>4. Mauvais fusibles ou disjoncteurs.</li> <li>5. Court-circuit au niveau du moteur; connexions desserrées ou isolant usé au niveau des fils.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Réduisez la charge sur le circuit (mettez les autres appareils à l'arrêt).</li> <li>2. Rectifiez les conditions donnant une basse tension. Vérifiez la tension avec un multimètre. Si la mortaiseuse est branchée sur un cordon prolongateur, n'utilisez pas ce cordon et branchez la mortaiseuse directement dans une prise murale.</li> <li>3. Réduisez la charge sur le moteur, avancez dans la pièce plus lentement.</li> <li>4. Faites installer les fusibles ou disjoncteurs appropriés par un électricien qualifié.</li> <li>5. Inspectez les bornes du moteur pour voir l'état de l'isolant et les fils court-circuités et faites-les remplacer. Vérifiez tous les branchements de fil d'alimentation.</li> </ol>
<b>Le moteur est trop chaud</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mauvaise circulation de l'air à cause d'une accumulation de poussière.</li> <li>2. Moteur surchargé.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Enlevez la poussière et faites en sorte que la circulation de l'air soit normale autour du moteur.</li> <li>2. Réduisez la charge sur le moteur, avancez dans la pièce plus lentement.</li> </ol>
<b>La mèche cale ou glisse</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La mèche n'est pas bien serrée dans le mandrin.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Installez correctement la mèche. Consultez INSTALLATION DU BÉDANE ET DE LA MÈCHE dans MONTAGE.</li> </ol>
<b>La mèche ou le matériau fume ou brûle</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les copeaux ne sortent pas du trou lors du perçage.</li> <li>2. Mèche émoussée.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remontez souvent la mèche lors du perçage pour enlever les copeaux du trou.</li> <li>2. Remplacez la mèche ou aiguisiez-la.</li> </ol>
<b>Oscillation ou faux rond excessif</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mèche tordue.</li> <li>2. La mèche est mal montée dans le mandrin.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplacez-la par une mèche droite ou une neuve.</li> <li>2. Installez correctement la mèche. Consultez INSTALLATION DU BÉDANE ET DE LA MÈCHE dans MONTAGE.</li> </ol>

# ◆ NOTES ◆

# PIÈCES



RÉF. N°	PIÈCE N°	DESCRIPTION	QTÉ	RÉF. N°	PIÈCE N°	DESCRIPTION	QTÉ
1	OR71540	Ensemble de moteur, compr. : réf. 2, 3, 4, 5	1	51	OR93378	Vis d'arrêt à tête creuse hex. M8 x 10	1
2	OR71541	Étiquette d'avertissement	1	52	OR71567	Glissière du guide	1
3	OR71542	Étiquette de spécifications	1	53	OR71570	Ensemble de galet presseur, compr. : réf. 54, 55, 56, 57, 58	
4	OR71543	Étiquette du moteur	1	54	OR71571	Bouton	2
5	OR71544	Étiquette de logo	1	55	OR71572	Galet en caoutchouc	2
6	OR71545	Arbre de liaison	1	56	OR71573	Douille M2	2
7	OR71546	Mandrin de 3/8 po	1	57	OR71574	Douille M1	2
8	OR71547	Tige de butée de la profondeur	1	58	OR71575	Vis en T M8 x 35	2
9	OR71548	Tête	1	59	OR71576	Base	1
10	OR93381	Vis à tête creuse hex. M8 x 20	2	60	OR71577	Rallonge	2
11	OR71549	Guide	1	61	OR90222	Vis d'arrêt à tête creuse hex. M6 x 10	4
12	OR94172	Vis à tête cyl. large M8 x 10	2	62	OR71578	Barre de rallonge	4
13	OR91821	Vis d'arrêt à tête hex. M8 x 20	1	63	OR94179	Bague de retenue ouverte M8	4
14	OR71550	Charnière	2	64	OR71579	Dispositif de maintien	1
15	OR91764	Vis d'arrêt à tête creuse M5 x 10	1	65	OR71580	Tige du guide	1
16	OR71551	Engrenage	1	66	OR93378	Vis d'arrêt à tête creuse hex. M8 x 10	1
17	OR94051	Clavette 5 x 5 x 12	1	67	OR93951	Vis d'arrêt à tête creuse hex. M6 x 16 mm	2
18	OR71552	Bague d'arrêt	1	68	OR94180	Bague de retenue ouverte M6	2
19	OR71553	Arbre du levier, compr. réf. 20	1	69	OR71581	Pignon	1
20	OR71554	Levier de manœuvre	1	70	OR71582	Bouton de réglage	1
21	OR94173	Rondelle en forme de selle M12	2	71	OR71583	Crémaillère	1
22	OR71555	Moyeu à dents du levier	1	72	OR90222	Vis d'arrêt à tête creuse hex. M6 x 10	1
23	OR94174	Boulon de l'arbre rotatif	1	75	OR71584	Ensemble de vérin stabilisateur, compr. : réf. 76, 77, 78, 79	
24	OR94175	Ressort	2	76	OR93346	Vérin stabilisateur	1
25	OR94176	Écrou hex. M12	1	77	OR90758	Écrou mince hex. M6	2
26	OR90304	Rondelle plate M12	1	78	OR93348	Vis de liaison	2
28	OR71556	Moyeu à dents de l'arbre	2	79	OR93347	Rotule	2
29	OR94183	Goupille-ressort M6 x 32	2	80	OR93377	Vis à tête creuse hex. M6 x 45	4
30	OR93906	Vis d'arrêt à tête creuse M5 x 6	1	81	OR90502	Rondelle-frein M6	4
31	OR71557	Tige porte-pignon	1	82	OR90059	Rondelle plate M6	4
32	OR90505	Vis à tête cyl. large M5 x 12	4	83	OR91821	Vis d'arrêt à tête hex. M8 x 20	1
33	OR71558	Carter latéral	2	84	OR94181	Bouton de serrage	1
34	OR71559	Douille	1	85	OR94182	Rondelle en nylon M6	1
35	OR90505	Vis à tête cyl. large M5 x 12	2	86	OR71585	Rondelle	1
36	OR90462	Rondelle plate M5	2	87	OR71586	Ensemble de mèche et bédane, compr. : réf. 88, 89, 90, 91 (NON ILLUSTRÉ)	
37	OR71560	Porte-bédanes	1	88	OR71587	Ensemble de mèche et bédane 1/4 po (NON ILLUSTRÉ)	1
38	OR71561	Colonne	1	89	OR71588	Ensemble de mèche et bédane 5/16 po (NON ILLUSTRÉ)	1
39	OR94177	Vis à tête creuse hex. M8 x 35	4	90	OR71589	Ensemble de mèche et bédane 3/8 po (NON ILLUSTRÉ)	1
40	OR90248	Rondelle-frein M8	4	91	OR71590	Ensemble de mèche et bédane 1/2 po (NON ILLUSTRÉ)	1
41	OR90761	Vis à tête cyl. large M5 x10	1	92	OR71591	Clé hex. de 4 mm (NON ILLUSTRÉE)	1
42	OR90462	Rondelle plate M5	1	93	OR71592	Clé hex. de 6 mm (NON ILLUSTRÉE)	1
43	OR90311	Rondelle plate M8	4	94	OR71593	Manuel d'utilisation (NON ILLUSTRÉ)	1
44	OR94178	Manette de blocage (M8 x 21)	1	95	OR71594	Manuel d'utilisation en espagnol (NON ILLUSTRÉ)	1
45	OR71566	Ensemble de guide, compr. : réf. 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52		96	OR71595	Manuel d'utilisation en français (NON ILLUSTRÉ)	1
46	OR93373	Vis à tête creuse hex. M6 x 16	2				
47	OR90502	Rondelle-frein M6	2				
48	OR90059	Rondelle plate M6	2				
49	OR71569	Guide	1				
50	OR71596	Patin du guide	2				

# ◆ NOTES ◆

## ◆ NOTES ◆

# ◆ NOTES ◆



# **STEEL CITY TOOL WORKS**

**[www.steelcitytoolworks.com](http://www.steelcitytoolworks.com)**

**1-877-SC4-TOOL**

**(1-877-724-8665)**

---

*Garantie de 5 ans*